



**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 2 DÉCEMBRE 2005**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 2 DECEMBER 2005**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	3	VERONTSCHULDIGD	3
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	4	MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	4
Projets d'ordonnance	4	Ontwerpen van ordonnantie	4
Dépôt	4	Indiening	4
COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE	4	RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK	4
Rapport d'activités pour l'exercice 2004-2005	4	Activiteitenverslag voor het werkjaar 2004-2005	4
QUESTION D'ACTUALITÉ	5	DRINGENDE VRAAG	5
- de Mme Nathalie Gilson	5	- van mevrouw Nathalie Gilson	5
à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Extreane Betrekkingen,	
et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,		en aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,	
concernant "la pérennisation de l'aide financière au centre Elisa"		betreffende "de blijvende financiële steun aan het centrum Elisa"	

INTERPELLATION	7	INTERPELLATIE	7
- de Mme Brigitte De Pauw	7	- van mevrouw Brigitte De Pauw	7
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "la création d'un centre de référence central dans le secteur des sans-abri"		betreffende "de oprichting van één centraal referentiecentrum in de thuislozensector"	
<i>Discussion</i> – Orateurs : M. Michel Colson, M. Paul Galand, Mme Marie-Paule Quix, M. Jos Van Assche, M. Daniel Féret, Mme Dominique Braeckman, Mme Fatima Moussaoui, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Pascal Smet , membre du Collège réuni, M. Willem Draps.	11	<i>Bespreking</i> – Sprekers: de heer Michel Colson, de heer Paul Galand, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Jos Van Assche, de heer Daniel Féret, mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Fatima Moussaoui, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Pascal Smet , lid van het Verenigd College, de heer Willem Draps.	11
VOTES NOMINATIFS	36	NAAMSTEMMINGEN	36
- sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement de MM. Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche, Mme Adelheid Byttebier et M. Rudi Vervoort (nos B-41/1, 2 et 3 - 2004/2005)	36	- over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement van de heren Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer Rudi Vervoort (nrs B-41/1, 2 en 3 - 2004/2005)	36

PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER

- La séance est ouverte à 15h27.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée Réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 2 décembre 2005.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Marion Lemesre, pour raisons de santé ;
- Mme Evelyne Huytebroeck, en mission à l'étranger ;
- Mme Magda De Galan, pour raisons de santé ;
- Mme Françoise Bertieaux, en mission à l'étranger ;
- M. Jos Chabert, en mission officielle ;
- M. Ahmed El Ktibi, à l'étranger pour raisons professionnelles ;
- M. Alain Leduc, pour raisons de santé ;
- M. Frederic Erens, pour raisons familiales ;
- M. François Roelants du Vivier.

- De vergadering wordt geopend om 15.27 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 2 december 2005 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Marion Lemesre, om gezondheidsredenen;
- mevrouw Evelyne Huytebroeck, op dienstreis in het buitenland;
- mevrouw Magda De Galan, om gezondheidsredenen;
- mevrouw Françoise Bertieaux, op dienstreis in het buitenland;
- de heer Jos Chabert, op dienstreis;
- de heer Ahmed El Ktibi, om beroepsredenen in het buitenland;
- de heer Alain Leduc, om gezondheidsredenen;
- de heer Frederic Erens, om familiale redenen;
- de heer François Roelants du Vivier.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

Projets d'ordonnance

Dépôt

M. le président.- En date du 28 novembre 2005, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2005 (n° B-52/1 - 2005/2006).
2. Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2005 (n° B-53/1 - 2005/2006).
3. Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006 (n° B-55/1 - 2005/2006).
4. Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006 (n° B-56/1 - 2005/2006).

– Renvoi aux Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE

Rapport d'activités pour l'exercice 2004-2005

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

Ontwerpen van ordonnantie

Indiening

De voorzitter.- Op 28 november 2005 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2005 (nr. B-52/1 -2005/2006);
2. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2005 (nr. B-53/1 - 2005/2006);
3. Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006 (nr. B-55/1 - 2005/2006);
4. Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006 (nr. B-56/1 -2005/2006).

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO- ETHIEK

Activiteitenverslag voor het werkjaar 2004-2005

M. le président. - Par lettre du 25 novembre 2005, la présidente du Comité Consultatif de Bioéthique transmet, en application de l'article 17 de l'Accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création du Comité Consultatif de Bioéthique, le rapport d'activités pour l'exercice 2004-2005.

– Renvoi à la commission de la Santé.

QUESTION D'ACTUALITÉ

M. le président. - L'ordre du jour appelle la question d'actualité de Mme Gilson.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME NATHALIE GILSON

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "la pérennisation de l'aide financière au centre Elisa".

M. le président. - La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson. - Hier se déroulait la journée internationale de lutte contre le sida. M. Cerexhe, notre collègue, Dominique Braeckman vous a interpellé en commission de la Santé, le 24 novembre, sur la fermeture annoncée du centre Elisa, qui offre un dépistage gratuit et anonyme du sida.

J'ai bien pris connaissance de toutes les réponses que vous avez apportées en commission, notamment de toutes les réunions, conférences interministérielles, contacts avec le centre Elisa, avec le cabinet du ministre Demotte, et des retards

De voorzitter. - Bij brief van 25 november 2005 zendt de Voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het Samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, het activiteitenverslag voor het werkjaar 2004-2005.

– Verzonden naar de Commissie voor de Gezondheid.

DRINGENDE VRAAG

De voorzitter. - Aan de orde is de dringende vraag van mevrouw Gilson.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-BELEID, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTRENE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-BELEID EN HET OPENBAAR AMBT,

betreffende "de blijvende financiële steun aan het centrum Elisa".

De voorzitter. - Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (*in het Frans*). - *Gisteren vond de internationale dag van de aidsbestrijding plaats. Het centrum Elisa biedt een kosteloze en anonieme aidstest aan.*

Op een vraag over de voorgenomen sluiting van het centrum, antwoordde u met een uiteenzetting over vergaderingen, contacten met Elisa en met het kabinet van de federale minister Demotte en over de vertragingen op dat kabinet.

Op 24 november hadden de heer Vanhengel en uzelf daarover een brief verstuurd naar de heer

apportés à une solution dans ce dossier. Ces retards sont dus à des remaniements ministériels au sein du cabinet de M. Demotte.

Les derniers éléments que vous avez communiqués en commission étaient que, ce jour-là, le 24 novembre, vous-même et M. Vanhengel aviez écrit à M. Demotte en lui demandant ce qu'il comptait faire pour apporter une solution. D'un côté, lors d'une conférence de presse, M. Demotte affirmait que les tests de dépistage gratuits et anonymes seraient poursuivis, mais ce jour-même, le 24 novembre, jour de votre lettre, vous receviez un message du centre Elisa, stipulant que le centre maintenait sa décision de fermer en janvier par manque de moyens financiers.

Hier se tenait l'assemblée parlementaire francophone, sous la présidence de M. Bouchat, dans les locaux de la Communauté française. Nous avons entendu votre représentant annoncer, dans son discours, qu'une solution était trouvée au problème du financement d'Elisa et, donc, que la pérennisation de l'action menée par ce centre était envisagée.

Nous sommes tous d'accord, je crois, pour souligner l'importance de continuer à permettre des dépistages anonymes et gratuits. Avez-vous effectivement trouvé une solution pour poursuivre les activités d'Elisa ? Ce centre remettra-t-il sa décision de fermer en janvier ? Avez-vous reçu une réponse du ministre Demotte à votre missive du 24 novembre ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni. - Hier, mon collaborateur me représentait en tant que ministre-président du Collège de la COCOF en charge de la politique de la Santé, et aujourd'hui, nous sommes en Commission communautaire commune. J'ai déjà eu l'occasion à deux reprises, à la fois en assemblée de la COCOF vendredi passé et en commission de la CCC, aux noms de mon collègue Vanhengel et moi-même, de faire part de la situation en ce qui concerne ce centre Elisa et notamment du courrier que nous avons envoyé ensemble au ministre Demotte.

Ce que mon collaborateur a dit hier, et qui est d'ailleurs repris tel quel dans la farde de presse, puisque mon discours y figure, c'est que je pointais

Demotte. Tijdens een personferentie bevestigde de heer Demotte dat de gratis anonieme tests zouden worden voortgezet. Het centrum Elisa deelde echter mee dat het in januari zijn activiteiten zou stopzetten bij gebrek aan financiële middelen.

Gisteren kondigde uw vertegenwoordiger in de Franstalige Raad aan dat er een oplossing gevonden was.

Deze gratis anonieme tests zijn erg belangrijk. Is er inderdaad een oplossing en zal het centrum openblijven? heeft minister Demotte geantwoord op uw brief van 24 november?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Ik heb reeds zowel in de COCOF als in de GGC een stand van zaken gegeven over het Elisa-centrum en over de briefwisseling met minister Demotte.*

De federale minister heeft aangekondigd dat hij van plan is de activiteit van gratis en anonieme aidstests over te nemen. Dat is bijzonder goed nieuws.

comme élément positif l'annonce par le ministre fédéral - et il l'a encore répété lors de la journée mondiale du sida - de la reprise par le fédéral du financement de l'activité de dépistage anonyme et gratuit du sida. C'est là une bonne nouvelle, et c'est bien ce que mon collaborateur a eu l'occasion de dire hier lors de la réunion organisée sous l'égide de la Communauté française.

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Si je comprends bien, c'est une activité qui est reprise dans son contenu, mais concernant le centre Elisa lui-même, il n'y a pas de solution qui est apportée. Les conditions dans lesquelles ce dépistage gratuit et anonyme se ferait grâce à l'aide du fédéral ne sont pas tout à fait les mêmes que celles du centre Elisa. Je plaide donc pour que ce centre continue ses activités, parce qu'hier, Mme Braeckman et moi-même avons cru comprendre que ce serait le cas.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Il faut que les mêmes garanties soient assurées en ce qui concerne la pérennité des activités de ce centre, mais c'est le fédéral qui en gèrera les modalités.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme De Pauw.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (*in het Frans*).- *Als ik het goed heb begrepen, wordt de activiteit overgenomen, maar komt er geen oplossing voor het Elisa-centrum. De voorwaarden zullen niet dezelfde zijn. Ik pleit dan ook voor een voortzetting van de activiteiten van dat centrum.*

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (*in het Frans*).- *De tests zullen nog steeds gratis en anoniem zijn, maar de federale overheid zal de uitvoeringsregels bepalen.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de dringende vraag van mevrouw De Pauw.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

concernant "la création d'un centre de référence central dans le secteur des sans-abri".

M. le président.- J'ai proposé que les auteurs des questions d'actualité concernant ce sujet s'inscrivent dans l'interpellation de Mme Brigitte De Pauw. Que ceux qui le souhaitent viennent s'inscrire.

La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Nous venons de traverser une période hivernale très dure, alors que la présente interpellation avait déjà été déposée. A présent, les températures plus douces devraient contribuer à un débat plus serein.*

La Région et le CPAS se renvoient la responsabilité. Ce Collège a déjà eu souvent l'occasion d'intervenir dans la problématique des sans-abri. Malheureusement, il n'en a pas tiré les leçons.

Récemment, vous avez annoncé une série de mesures nouvelles et ouvert des nouveaux lits. Ces lits s'inscrivent-ils dans le cadre de l'aide temporaire en hiver ou sont-ils mis à disposition permanente ?

Il existe deux types de sans-abri : d'une part, le sans-abri 'classique' qui aime vivre dans la rue et d'autre part, le sans-abri qui souffre de graves problèmes psychiatriques. Ce dernier type est majoritaire.

Vous êtes-vous concertés avec vos collègues en charge de la Santé pour cette problématique ?

De plus, l'offre d'accueil des personnes dépendantes à la drogue et à l'alcool est insuffisante. Certaines d'entre elles échouent dans des centres d'accueil, mais ceux-ci sont insuffisamment équipés pour les accueillir. Dès lors, qu'advient-il de ces personnes ?

Faut-il toujours une crise et des personnes doivent-elles mourir pour que les autorités réagissent ?

J'ai posé ma question sur le centre de référence en juin 2005, en réaction à l'augmentation du nombre

betreffende "de oprichting van één centraal referentiecentrum in de thuislozensector".

De voorzitter.- Ik heb voorgesteld dat de stellers van dringende vragen over dit onderwerp zich inschrijven voor de interpellatie van mevrouw Brigitte De Pauw. Wie wil kan zich nu inschrijven.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De interpellatie die ik een tijd geleden indiende in 'onverdachte' tijden, is ingehaald door de actualiteit. We hebben net een heel strenge winterperiode achter de rug. Gelukkig liggen de temperaturen inmiddels wat hoger. Dat zou moeten zorgen voor een meer sereen debat.

De voorbije week was er mijns inziens sprake van paniekvoetbal. Gewest en OCMW schoven verantwoordelijkheden naar elkaar door. Ik betreur die gang van zaken. Dit College is al vaak genoeg tussenbeide gekomen in de problematiek van de thuislozen. Het is alleen jammer dat er niet altijd lessen getrokken zijn, bijvoorbeeld uit de evaluatie van de winterhulp vorige winter.

Recent hebt u een aantal nieuwe maatregelen aangekondigd en nieuwe bedden geopend. Passen deze bedden in het kader van tijdelijke winterhulp of staan ze permanent ter beschikking in het kader van de uitbreiding van onthaalcentra?

Ik wijs erop dat er twee types thuislozen zijn. Enerzijds is er de 'klassieke' thuisloze, de vrijbuiters die graag op straat leeft. Anderzijds is er een groot deel van de thuislozen die te maken hebben met zeer ernstige psychiatrische problemen.

Heeft u voor deze problematiek overleg gepleegd met uw collega's die bevoegd zijn voor Gezondheid? Het is bekend dat de uitbouw van de psychiatrie in Brussel wat te wensen overlaat.

Er is onvoldoende opvangaanbod voor mensen met een ernstige drugs- of alcoholverslaving. In plaats van dergelijke verslaafden op te vangen en therapie aan te bieden, belanden ze op straat. Sommigen van hen kunnen terecht in onthaalcentra, maar die zijn onvoldoende uitgerust om deze mensen op te vangen. Er is sprake van gevallen van agressie. Wat moet er met deze

de femmes sans-abri. Alors que je vous interrogeais sur l'évolution de la création d'un centre de référence pour le secteur des sans-abri, vous me répondiez qu'un protocole de coopération entre la VGC, la COCOF, la CCC et la Communauté flamande était en préparation et que le secteur avait aussi été consulté. Qu'est-il ressorti de cette consultation? Existe-t-il à présent une plus grande unanimité quant à la création d'un centre de consultation ?

Un groupe de travail devait aussi élaborer un projet de protocole de coopération et un projet de statuts du centre de référence. Les statuts et le protocole ont-ils déjà été mis à l'ordre du jour du Collège réuni et ont-ils été approuvés ? Ce centre de référence devait voir le jour en automne. Une nouvelle date a-t-elle été fixée ?

L'une des missions principales que l'on pourrait confier à ce centre de référence est la mise en place d'un comité de concertation. En effet, l'action préventive est une nécessité.

Nul n'ignore que le problème des sans-abri est intimement lié au secteur du logement. Or, le groupe de travail qui a développé le projet de protocole de coopération était composé de représentants des ministres chargés du Bien-Etre, mais pas de représentants des ministres chargés du Logement.

En juin, vous avez confirmé que le secteur des sans-abri et le secteur du logement étaient étroitement imbriqués et que le centre de référence se verrait confier la mission de se pencher davantage sur cette problématique. Le protocole de coopération en tient-il compte ? La collaboration avec le secteur du logement y figure-t-elle explicitement ?

En juin, je vous interrogeais déjà sur le positionnement du centre d'accueil de crise CASU.

Le Casu est-il une maison d'accueil, un centre d'accueil de crise ou un asile de nuit ? Il est reconnu et subsidié par la COCOF et la CCC, comme par le ministre fédéral Dupont. Quelles sont ses missions ?

Amener les sans abri dans un centre d'accueil le soir et les remettre à la rue le matin ne constitue pas une solution structurelle à leur problème,

mensen gebeuren?

De man die overleden aangetroffen werd op de trappen van de Sint-Katharinakerk, was iemand met een sterk problematisch profiel. Ik hoop dat meer slachtoffers vermeden kunnen worden. Moet er dan altijd een crisis zijn en moeten er mensen overlijden vooraleer de overheid tot handelen overgaat?

Mijn vraag over het referentiecentrum stelde ik in juni 2005, naar aanleiding van de stijging van het aantal thuisloze vrouwen. Ik wou toen weten wat de stand van zaken was met betrekking tot de oprichting van een referentiecentrum voor de thuislozensector.

U antwoordde toen dat een samenwerkingsprotocol tussen de VGC, de COCOF, de GGC en de Vlaamse Gemeenschap in de maak was en dat voorbereidend ook de sector werd geconsulteerd. Wat heeft deze consultatie van de sector uitgewezen? Bestaat er nu in de sector een grotere eensgezindheid rond de oprichting van één consultatiecentrum dan een tijd geleden, want dit dossier loopt al een hele tijd?

Blijkbaar zou een werkgroep ook een ontwerp van samenwerkingsprotocol en een ontwerp van statuten van het referentiecentrum hebben uitgewerkt. Deze ontwerpen hadden moeten klaar zijn in juli 2005 en bezorgd worden aan het Verenigd College. Hebben de statuten en het protocol al op de agenda gestaan van het Verenigd College en zijn ze goedgekeurd? Een dergelijk referentiecentrum zou in de herfst opgericht worden. Is daar intussen een nieuwe datum voor?

Een van de belangrijkste opdrachten die men aan dit referentiecentrum zou kunnen toevertrouwen, is het oprichten van een overlegcomité. De private en publieke sector en de beleidsverantwoordelijken kunnen elkaar daar ontmoeten om te zien welke beleidsmaatregelen nodig zijn. Zeker gezien de recente gebeurtenissen is een beter preventief optreden een noodzaak.

Zoals iedereen weet en wat mevrouw Fremault daarnet ook aanstipte, is het probleem van thuisloosheid nauw verweven met de huisvestingssector.

De werkgroep die het ontwerp van

même si d'aucuns observeront que les grands boulevards ont plus de cachet en leur absence.

Je plaide pour le renforcement de la maraude. Il est important de créer une relation de confiance pour aider les sans-abri. Ainsi ils feront beaucoup plus rapidement appel à une aide structurelle.

Je voudrais réagir à votre proposition d'obliger les sans-abri à être hébergés dans un centre d'accueil.

La question clé est de savoir si les sans-abri peuvent y être placés contre leur gré. Certaines personnes doivent peut-être être protégées contre elles-mêmes. Il est aussi possible de les colloquer, mais cette procédure comporte des problèmes en soi. Un éventuel internement obligatoire doit en tous cas être combiné avec un plan d'aide.

samenwerkingsprotocol heeft uitgewerkt, bestond onder andere uit vertegenwoordigers van de ministers bevoegd voor Welzijn, maar - volgens mijn informatie - niet uit vertegenwoordigers van de ministers bevoegd voor Huisvesting.

In juni bevestigde u dat de thuislozensector en de huisvestingssector nauw met elkaar verweven zijn en dat het referentiecentrum de opdracht zou krijgen om deze problematiek nader uit te werken. Is daarmee rekening gehouden in het samenwerkingsprotocol? Staat de opdracht tot samenwerking met de huisvestingssector er expliciet in vermeld?

In juni vroeg ik reeds naar de positionering van het centrum voor crisisopvang Casu. Het is niet altijd duidelijk welke plaats het centrum in de opvang van thuislozen wenst in te nemen.

Is Casu een onthaaltehuis, een centrum voor crisisopvang of een nachtasiel? Casu wordt zowel door de COCOF als door de GGC erkend en gesubsidieerd. Ik heb gelezen dat ook federaal minister Dupont het centrum gedeeltelijk financiert. Er is dringend behoefte aan meer duidelijkheid, zodat men tenminste weet wat de opdracht van Casu is.

Op dit moment gaat Casu actief op zoek naar daklozen. Ik stel me daar een aantal vragen bij, net zoals heel wat mensen die actief zijn in de sector. Vaak worden daklozen 's avonds opgepikt en naar het opvangcentrum gebracht, waarna ze 's ochtends weer op straat worden gezet. Dat is geen structurele oplossing voor hun probleem. Ze krijgen enkel wat basisvoorzieningen, zoals een bed, een bad en wat brood.

Net zoals veel mensen die in de sector werken, vind ik dat geen toereikende oplossing. Ik pleit eerder voor de versterking van het straathoekwerk. In de hulpverlening aan daklozen is het bijzonder belangrijk om een vertrouwensrelatie op te bouwen. Wanneer zo'n vertrouwensband er eenmaal is, zullen thuislozen veel sneller geneigd zijn om een beroep te doen op structurele hulpverlening.

Tot slot wil ik ingaan op uw voorstel om daklozen verplicht onder te brengen in een opvangcentrum. Ik heb een genuanceerd oordeel over dat idee.

Discussion

M. le président.- Je compte huit intervenants dans le cadre de cette interpellation. Je donnerai la priorité à ceux qui ont introduit une question d'actualité.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Je regrette quelque peu l'absence de Mme Evelyne Huytebroeck, notamment quant au dernier aspect abordé par ma collègue.

M. Paul Galand.- Je tiens à signaler que Mme Evelyne Huytebroeck est en mission officielle à Montréal pour le sommet sur le climat. La pollution atmosphérique est également un sujet important.

M. Michel Colson.- Avant la loi de 1993 qui a dépenalisé le vagabondage, les sans-abri relevaient de la loi pénale qui prévoyait l'enfermement de ces personnes dans des dépôts de mendicité gérés par le ministère de la Justice.

La loi de 1993 a confié au président de CPAS l'obligation d'apporter le secours et l'aide nécessaires à la personne sans logement qui se trouve sur le territoire de sa commune et qui demande à bénéficier de l'aide du CPAS. Les

Ik heb vernomen dat zo'n verplichte opname van daklozen al bestaat in Amsterdam en zou u aanraden om eens na te gaan hoe de thuislozenzorg in de omringende landen werkt. De hamvraag is natuurlijk of daklozen tegen hun wil kunnen worden geplaatst. Ik maak me de bedenking dat sommige mensen misschien tegen zichzelf moeten worden beschermd. Het is natuurlijk ook mogelijk om ze te colloqueren, maar die procedure brengt ernstige problemen met zich mee.

Wat er ook van zij, een eventuele verplichte opname moet in elk geval gecombineerd worden met een hulpverleningsplan. Het lost niets op om mensen alleen maar 's nachts van de straat te plukken, al zullen sommigen allicht opmerken dat de chique lanen er mooier bijliggen zonder daklozen.

Bespreking

De voorzitter.- Er zijn acht sprekers ingeschreven. Ik laat eerst de indieners van een dringende vraag aan het woord.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik betreur dat mevrouw Huytebroeck afwezig is, met name voor het laatste aspect dat door mijn collega werd aangehaald.*

De heer Paul Galand (in het Frans).- *Mevrouw Huytebroeck is in Montréal voor de klimaattop. Luchtvervuiling is ook een belangrijk onderwerp.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *In 1993 werd de strafwet afgeschaft die het mogelijk maakte daklozen onder te brengen in opvangcentra die door het ministerie van Justitie werden beheerd.*

Ingevolge de wet van 1993 zijn de OCMW-voorzitters verplicht hulp en bijstand te verlenen aan daklozen die zich op het grondgebied van hun gemeente bevinden en die het OCMW om steun vragen. De OCMW's hebben juridische en

CPAS ont progressivement acquis des moyens juridiques et financiers pour venir en aide à ces personnes - le minimex dit "de rue", les primes d'installation dans un logement, le principe de l'adresse de référence, etc. - mais restent cependant confrontés au phénomène de l'errance.

Pour répondre à cette situation, la Région a développé au fil du temps des solutions temporaires : l'augmentation du nombre de places d'asile de nuit, l'accueil dans le métro Yser, etc. Ces solutions ne se révèlent pas satisfaisantes, notamment parce qu'elles ne permettent pas le développement d'un travail social de qualité qui vise à éradiquer le phénomène. L'idée est ainsi née de créer un outil public et permanent, susceptible de rencontrer les problèmes nouveaux auxquels les CPAS et les hôpitaux notamment devaient faire face.

C'est dans ce cadre que des présidents de CPAS - ceux de Bruxelles-Ville, Evere, Saint-Gilles, Ixelles, moi-même à Watermael-Boitfort -, des représentants d'Iris et de la Croix-Rouge se sont associés pour reprendre à un certain moment les missions de l'ex-SAMU social qui était en déliquescence et pour créer le CASU.

Il faut insister sur le fait que ces personnes, de manière paradoxale, agissaient à titre privé et que, dès le départ, leur investissement dans le cadre du CASU organisé sous forme d'asbl ne pouvait être que transitoire. De plus, elles revendiquaient à terme la création d'un centre de référence soit sous forme de chapitre 12 de la loi organique, soit sous une autre forme. Ceci s'inscrit dans la droite ligne des conclusions de l'étude menée sur le sujet par le professeur Andrea Rea de l'ULB et commandée par la Région.

Sans nous apesantir sur cette question, soulignons que les relations entre l'ex-SAMU social, le nouveau CASU et le secteur associatif ont souvent été tendues et parfois vécues en termes concurrentiels. Cet élément, ajouté au fait que le conseil d'administration du CASU ne s'est plus réuni pendant plus d'un an et que cette asbl qui ne devait être que transitoire s'est inscrite dans une sorte de pérennité, a amené une série d'administrateurs à démissionner. Aujourd'hui, les choses sont beaucoup plus claires : le CASU est un outil du CPAS de Bruxelles-Ville.

financiële middelen gevonden om daklozen te helpen (leefloon, maatschappelijke dienstverlening, installatiepremies, referentieadres, enzovoort), maar het verschijnsel is de wereld nog niet uit.

Het gewest heeft in de loop der tijd een aantal tijdelijke oplossingen uitgewerkt: verhoging van de plaatsen in de nachttasiels, onthaal in het metrostation Yzer, enzovoort. Die oplossingen zijn evenwel niet bevredigend, omdat ze geen sociaal werk mogelijk maken dat erop gericht is het verschijnsel te doen verdwijnen. Daarom is de idee ontstaan om een permanent overheidsinstrument uit te werken dat kan inspelen op de nieuwe problemen waarmee de OCMW's en ziekenhuizen worden geconfronteerd.

Een aantal OCMW-voorzitters en vertegenwoordigers van Iris en het Rood Kruis hebben op een bepaald ogenblik de vzw CASU opgericht. Het ging om een tijdelijk privé-initiatief om de opdrachten van de voormalige sociale SAMU voort te zetten. De initiatiefnemers pleitten evenwel voor de oprichting van een referentiecentrum, hetzij in de vorm van hoofdstuk 12 van de organieke wet, hetzij in een andere vorm. Toen de tijdelijke situatie bleef aanslepen, zijn een aantal bestuurders van deze vzw opgestapt.

Vandaag maakt de Cel voor Dringende Sociale Dienstverlening deel uit van het OCMW van Brussel. De voorzitter, de heer Yvan Mayeur, heeft altijd scherp uitgehaald naar het daklozenbeleid in het gewest, zowel in de mono- als in de bicommunautaire sector. Het overlijden van twee Brusselse daklozen vorig weekend maakte hem razend. Hij verwijt het gewest dat het de geplande maatregelen niet snel genoeg in werking heeft gezet.

De heer Mayeur dringt erop aan dat het gewest sneller nieuwe bedden ter beschikking stelt, anders zal hij het zelf doen en de kosten verhalen op het gewest. De voorzitter van Thermos zet de GGC en de CDSH tegen elkaar op en de federale minister van Sociale Integratie, de heer Dupont, komt de CDSH ter hulp om de "strooptochten" te vermeederen.

Dit alles getuigt van een nogal chaotische aanpak. Hoeveel bedden zijn er momenteel voor de daklozen en wie beheert ze? Wanneer zijn ze

Il faut d'ailleurs laisser à son président, M. Yvan Mayeur, le mérite d'une certaine continuité dans les critiques qu'il émet à l'égard de la politique de la Région, quelle que soit la majorité du secteur mono ou bicommunautaire en matière de sans-abri. La virulence des propos qu'il vous a adressés, à vous M. le ministre et à Mme Evelyne Huytebroeck en début de semaine, n'a d'égale que les critiques que j'avais entendues à l'égard d'Alain Hutchinson lorsqu'il était ministre mono-communautaire de l'Aide aux personnes ou de notre président actuel, M. Eric Tomas, lorsqu'il était chargé de la tutelle sur les CPAS.

Malheureusement, l'hiver a frappé à Bruxelles avec le décès de deux SDF le week-end dernier. A cet égard, sans minimiser l'aspect dramatique de cet événement, nous devons tous nous interdire de surfer sur de tels sujets, d'autant plus si nous nous en référons aux statistiques tout aussi dramatiques établies par l'asbl Diogène et selon lesquelles dix-neuf SDF auraient déjà perdu la vie depuis le début de l'année 2005 en Région bruxelloise.

Ceci démontre, M. le ministre, que c'est tout au long de l'année qu'il faut déployer les efforts requis. Il n'empêche, cet événement dramatique a fait sortir le président du CPAS de Bruxelles-Ville et du CASU de ses gonds. Tout en annonçant l'activation de son Plan Froid à temps, M. Yvan Mayeur critiquait les lenteurs de la Région à mettre en oeuvre les dispositifs prévus.

Nous avons assisté à une série de "guéguerres", avec l'annonce de mises à disposition de lits, M. Mayeur insistant pour que la Région accélère le processus, la menaçant d'ouvrir des lits supplémentaires et de lui envoyer la facture. A cela, il faut encore ajouter les propos du président de Thermos, qui renvoie dos à dos la CCC et le CASU en disant que ce n'est pas comme cela qu'il faut faire. Et puis, cerise sur le gâteau, ma collègue y a fait allusion, le ministre fédéral de l'Intégration sociale, M. Dupont, vient au secours du CASU pour augmenter les tournées de "maraude".

Tout cela fait un peu désordre. C'est pourquoi je souhaite que, dans votre réponse, M. le ministre, vous puissiez éclaircir la situation. Quel est, aujourd'hui, le nombre de lits mis à la disposition des sans-abri ? Par quels acteurs et institutions ? Quand ce dispositif a-t-il été déployé progressivement ? Quels sont les moyens utilisés ?

gecreëerd en met welke middelen? Is de toegang gratis? Wat zijn de tijdslimieten?

Een echt referentiecentrum inzake de opvang van daklozen is essentieel.

- *Werd er eindelijk een besluit getroffen in verband met de samenstelling van dit centrum?*
- *Hoe zit het met de samenwerkings-overeenkomst tussen de verschillende regeringen?*
- *Deelt mevrouw Huytebroeck uw standpunt dat daklozen 's winters gedwongen moeten worden om opvang te aanvaarden? Is daar in het Verenigd College over gedebatteerd? Dit is erg delicaat en moet eigenlijk federaal beslist worden.*

L'accès à ces différents lieux est-il gratuit ?
Quelles sont les limites dans le temps ?

Ces éléments me semblent susceptibles de nous éclairer toutes et tous. Et, au-delà de ces querelles de personnes, de clocher ou de méthode, je pense - comme beaucoup d'autres personnes - que la mise en place d'un véritable centre de référence en matière de politique des sans-abri constitue un enjeu tout à fait essentiel. C'est pourquoi, je souhaiterais savoir, comme ma collègue, où en est ce dossier.

- La composition de ce centre de références est-elle enfin arrêtée ?
- Pourquoi ne fonctionne-t-il pas efficacement ?
- Qu'en est-il du protocole de coopération entre les trois Collèges communautaires, bruxellois, et le gouvernement flamand ?
- Enfin, M. le ministre, j'aurais souhaité savoir si Mme Huytebroeck partageait votre prise de position en faveur de la contrainte à l'égard des SDF en hiver. Cela a-t-il fait l'objet d'un débat en Collège réuni ? Cette question me semble extrêmement délicate. Comme vous l'avez dit vous-même, la clef ne se trouve pas au niveau régional ou bicommunautaire, mais au fédéral.

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais)*. - *Le sort des sans-abri nous tient à coeur.*

Il y a environ 2.000 sans-abri dans la Région de Bruxelles-Capitale, et ces derniers jours, trois sont morts des premiers assauts de l'hiver. Pourtant, il y a plus de places d'accueil d'urgence que l'année passée.

C'est un scandale pour notre société d'abondance qu'en 2005 des gens meurent encore de froid parce qu'ils n'ont pas de toit. Vous avez lancé l'idée d'interdire aux sans-abri de se laisser mourir de froid. Nous devons en effet protéger certaines personnes contre elles-mêmes.

Malgré les places d'accueil complémentaires, le

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Het lot van de daklozen in Brussel ligt ons allemaal na aan het hart.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt ongeveer 2.000 daklozen en de afgelopen dagen zijn er drie door de eerste winterkoude gestorven. Nochtans zijn er, in vergelijking met vorig jaar, meer noodopvangplaatsen ter beschikking gesteld.

Dat er anno 2005 nog steeds mensen sterven door de koude, omdat ze geen dak boven het hoofd hebben, vind ik voor onze welvaartmaatschappij een schande. U hebt de idee gelanceerd om daklozen het recht te ontzeggen zich te laten doodvriezen. We moeten inderdaad soms mensen tegen zichzelf beschermen. Doen we dat niet, dan

27 novembre, des sans-abri n'ont trouvé aucune place. Depuis le 16 novembre dernier, le ministère de la Défense a mis 500 places d'accueil à disposition dans les casernes, dont 50 à Bruxelles. Je suis étonnée par la déclaration du président du CPAS de Bruxelles-Ville selon laquelle il n'aurait pas connaissance de cette possibilité, qui est pourtant récurrente depuis 2002. Ces places d'accueil ont-elles été utilisées ?

Comment amélioreriez-vous la coordination des différentes initiatives d'accueil des sans-abri ? Une meilleure coordination de ces initiatives ne permettrait-elle pas de faire plus pour les sans-abri avec les 17 millions d'euros qui sont consacrés annuellement à leur accueil ?

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).* - *En réponse aux décès de sans-abri en Région de Bruxelles-Capitale, vous avez déclaré sur les chaînes nationales et dans la presse qu'il était inacceptable que des nécessiteux meurent parce qu'ils refusent de l'aide, et que la police devrait être autorisée à emmener les sans-abri dans des centres d'accueil.*

Avant 1993, il était légalement possible d'emmener sous la contrainte les vagabonds dans une institution. Cependant, cette loi a été supprimée en raison de son caractère répressif.

Faut-il conclure de vos déclarations que vous préconisez un système où, dans certains cas, on pourrait intervenir en douceur contre les sans-abri ? Accorderez-vous à un juge la compétence

is er sprake van schuldig verzuim.

Ondanks de bijkomende opvangplaatsen konden sommige daklozen op 27 november nergens terecht. Dat is des te merkwaardiger, omdat het ministerie van Landsverdediging al sinds 16 november jongstleden in kazernes over heel het land 500 opvangplaatsen ter beschikking heeft gesteld. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou de Elisabeth-kazerne in Evere 50 daklozen kunnen opvangen. De OCMW-voorzitter van Brussel-Stad verklaarde geen weet te hebben van die mogelijkheid. Dat lijkt me vreemd, want Defensie zorgt al sinds 2002 voor opvangplaatsen voor daklozen.

Wordt er gebruik gemaakt van de opvangplaatsen van Defensie?

Hoe zult u de diverse initiatieven van opvang voor daklozen beter coördineren? Uit de bespreking van het armoederapport 2004 is gebleken dat jaarlijks 17 miljoen euro, toch een niet onaanzienlijk bedrag, besteed wordt aan de opvang van 2.000 daklozen. Kan er door een betere coördinatie van de initiatieven met dat bedrag niet meer worden gedaan voor de daklozen?

(Applaus)

De voorzitter. - De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche. - Naar aanleiding van de recente overlijdens van daklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hebt u op de nationale zenders en in de pers een aantal uitspraken gedaan. Zo hebt u gezegd dat het onaanvaardbaar is dat hulpbehoevenden sterven, omdat ze hulp weigeren en dat de politie de bevoegdheid zou moeten krijgen om daklozen naar hulpcentra te brengen.

Voor 1993 was het mogelijk om via de wet op de landloperij landlopers onder dwang naar een instelling te brengen. Omdat de toepassing van die wet baadde in de penale en repressieve sfeer en de beleidsopties andere richtingen uitgingen, werd die wet echter afgeschaft. Volgens Pastoor Alliet van de Begijnhofkerk heeft dit de situatie alleen nog maar verergerd. Vroeger konden die daklozen worden overgebracht naar kolonies, zoals die in

de prendre de telles décisions ?

Selon les acteurs de terrain, le décès des sans-abri n'est pas seulement lié au froid glacial, mais à la combinaison du froid et de la consommation de drogue ou d'alcool. Des actions sont-elles menées pour lutter contre ce phénomène ?

Le refus obstiné de certains sans-abri à se laisser transporter dans un centre ne s'explique-t-il pas par l'impossibilité d'y emmener leur chien ?

Dans l'accord gouvernemental du Collège réuni, la lutte contre l'exclusion extrême est qualifiée d'élément important. Cette déclaration fait aussi observer que la Région bruxelloise est confrontée chaque année à la nécessité d'ouvrir pendant l'hiver des infrastructures pour aider les sans-abri. Le Collège réuni devait dès lors élaborer un système coordonné. Qu'en est-il ? Quels leviers sont-ils nécessaires pour mettre en oeuvre cette politique ? Quels obstacles rencontrez-vous ?

M. le président. - La parole est à M. Féret.

M. Daniel Féret. - Dans les villes socialistes, les gens meurent de froid l'hiver.

(Protestations du PS)

L'an dernier c'était à Charleroi. M. Alfred

Wortel. Nu dolen ze gewoon door de straten van de stad.

Mogen we uit uw verklaringen afleiden dat u pleit voor een systeem waarin in bepaalde gevallen met zachte dwang tegen daklozen kan worden opgetreden? Zult u opnieuw een rechter bevoegd maken om dit soort beslissingen te nemen? Hoofdredacteur Volckaerts van Brussel Deze Week oppert de mogelijkheid om de wet op de landloperij opnieuw in te stellen, maar geeft verderop in het artikel zelf ruiterlijk toe dat dit niet de ideale oplossing is.

Volgens de actoren op het werkveld heeft het overlijden van daklozen niet uitsluitend te maken met vrieskou, maar ook met de combinatie van kou en drugs- of alcoholgebruik. De discours van de beleidsmakers staan bol van begrippen als 'integraal beleid' en 'transversale acties'. Zijn er momenteel acties om het drug- en alcoholgebruik, dat veelvuldig bij die doelgroep voorkomt, te bestrijden?

Is de obstinate weigering van bepaalde daklozen om zich in een of ander centrum te laten opnemen, niet te wijten aan het feit dat ze meestal een hond hebben en dat die hond daar niet terecht kan? Blijven ze niet liever bij hun hond, ook al lopen ze dan het risico dat ze enorm kou lijden en het leven op straat in moeilijke omstandigheden moeten voortzetten?

In de regeringsverklaring van het Verenigd College wordt de strijd tegen de extreme uitsluiting een belangrijk element genoemd. In die verklaring wordt ook vastgesteld dat het Brussels Gewest elk jaar geconfronteerd wordt met de noodzaak om tijdens de winter voorzieningen te openen om daklozen te helpen. Het Verenigd College zou hiervoor een gecoördineerd systeem uitwerken. Hoe staat het daarmee? Welke hefboomen zijn er nodig om dit beleid te realiseren? Welke hindernissen ondervindt u?

De voorzitter. - De heer Féret heeft het woord.

De heer Daniel Féret *(in het Frans).* - *In de socialistische steden sterven mensen van de winterkoude.*

(Protest van de PS)

Lempereur n'a pas résisté à une température de -5°C toute une nuit. Les édiles socialistes carolo n'ont trouvé qu'une excuse, celle d'avoir refusé l'aide des services sociaux. C'est faux. M. Lempereur pleurait depuis des années pour obtenir un logement social, et Charleroi est la ville du logement social, on le sait maintenant, ce logement social qui lui avait toujours été refusé. Il est vrai qu'il avait sur la conscience un lourd péché, un péché mortel : on l'avait vu à des réunions du FN.

A Bruxelles, trois SDF viennent de trouver la mort et je peux vous assurer qu'ils ne fréquentaient pas nos permanences. M. le ministre, si gouverner c'est prévoir, les ministres bruxellois sont de piètres gouvernants. Car il ne faut pas être sorti de sciences po pour savoir qu'en hiver il fait froid. J'imagine que votre collègue Mme Huytebroeck, avant de s'envoler pour Montréal, a téléphoné à la météo pour savoir le temps qu'il y faisait.

Mais peut-être ne sait-elle pas que des hommes, des femmes et des enfants dorment dans la rue à Bruxelles en 2005. Quand le gouvernement s'engagera-t-il, M. le ministre, dans une véritable politique de justice sociale, une politique qui tourne le dos au socialisme et qui n'aura plus pour objectif de multiplier les prestations d'assistance mais, au contraire, de les rendre inutiles en créant les conditions pour que chacun puisse vivre dans la dignité sans assistance ?

Les mesurette que le gouvernement bruxellois vient de prendre - quelques lits supplémentaires pour les sans-abri - sont certes les bienvenues. Les SDF en meurent de rire.

M. le président.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- Je voudrais parler de la concertation "sans-abri", du centre de référence ainsi que du dispositif hivernal qui a été mis en place au sein de la concertation "sans-abri" sous la houlette de l'ARCCC avec les principaux acteurs bruxellois de l'hébergement d'urgence, à savoir Pierre d'Angle, Ariane, Diogène et le CASU.

Le dispositif est prévu du 13 décembre au 31 mars pour faire face aux rigueurs de l'hiver. Des lits

Zo stierf vorig jaar in Charleroi de heer Alfred Lempereur. Volgens de socialisten weigerde hij de hulp van de sociale diensten. Dat klopt niet. De heer Lempereur vroeg al jaren naar een sociale woning. Weliswaar had hij een zware zonde begaan: hij was ooit aanwezig op vergaderingen van het FN.

In Brussel zijn zopas drie daklozen overleden en ik kan u verzekeren dat zij niet naar onze vaste zittingen kwamen. Mijnheer de minister, men moet niet geleerd zijn om te weten dat het in de winter koud is. Mevrouw Huytebroeck zal ook wel geïnformeerd hebben naar de weerstoestand voor zij naar Montréal vloog.

Maar ze weet misschien niet dat er in 2005 in Brussel mensen op straat slapen. Wanneer gaat de regering een beleid van sociale rechtvaardigheid voeren, dat het socialisme de rug toekeert en niet meer als doel heeft de bijstandsuitkeringen te vermeerderen, maar er daarentegen voor zorgt dat iedereen waardig kan leven zonder bijstand?

De prutsmaatregelen die de Brusselse regering heeft getroffen - een aantal extra bedden voor de daklozen - zijn zeker welkom. De daklozen lachen zich dood.

De voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (in het Frans).- *Ik wil het hebben over het daklozenoverleg, de referentiecentra en de winteropvang onder leiding van de VVGGC met de belangrijkste organisaties voor noodopvang, met name Pierre d'Angle, Ariane, Diogène en het CDSH.*

De winteropvang loopt van 13 december tot 31 maart. Er worden dan bijkomende bedden gevraagd aan de gemeente Schaarbeek en het

supplémentaires ont donc été demandés à la commune de Schaerbeek et au CASU.

On l'a vu cette année, la date pour initier un dispositif d'hiver ne convenait pas à la réalité climatique. Ne pourrait-on pas imaginer une mise en place du système plus souple afin qu'il soit plus facilement mobilisable afin de répondre à la demande en lien avec les conditions climatiques ?

Suite au décès de trois personnes sans-abri, le président du CASU s'est engagé publiquement à réfléchir à une espèce de droit de réquisition pour les personnes qui, captées par la maraude, refusent d'aller dans un centre d'urgence. Le ministre Smet a embrayé dans cette voie et a exprimé publiquement sa volonté s'avancer dans ce sens. S'est-il concerté avec sa collègue francophone ?

Si je comprends tout à fait cette volonté de venir en aide à son prochain, coûte que coûte, je plaide pour que l'on tienne compte, d'une part, de la loi sur les mises en observation qui se base sur des critères précis et, d'autre part, du droit de tout un chacun à disposer de sa liberté individuelle qui doit rester un objectif qui nous anime. Dès lors, je vous enjoins à une prudence maximale.

Par rapport au discours qui dit qu'il faut augmenter le nombre de places, je voudrais répercuter des réflexions entendues de personnes de terrain qui disent : "Attention au syndrome 'Cachez ces pauvres que je ne saurais voir', surtout si ces pauvres témoignent de la faillite d'un système".

Il faut aider les personnes en détresse et renforcer un travail en amont. S'il y a tant de personnes sans logement, c'est à ce niveau-là qu'il faut agir. S'il y a tant de difficultés financières, c'est peut-être aussi au niveau des CPAS qu'il faut trouver de nouvelles solutions, au niveau de l'emploi et de la formation.

Le phénomène des sans-abri provient de causes personnelles mais aussi structurelles, institutionnelles telles que le manque d'emploi, le surendettement, la crise du logement.

De plus, les publics ont changé et les pratiques des travailleurs évoluent. Le "sans-abrisme" n'est pas seulement l'absence de logement.

Et, quand le lien social est cassé, il y a un travail

CDSH.

Dit jaar kwam de winter vroeger dan verwacht. Het systeem functioneert echter niet soepel genoeg om een dergelijke situatie op te vangen.

Na de dood van drie daklozen heeft de voorzitter van het CDSH ervoor gepleit om in bepaalde gevallen de opname van een dakloze verplicht te maken, ook als die dat niet wil. Minister Smet volgt hem daarin. Heeft hij daarover met zijn Franstalige collega overlegd?

Ik wil in dit verband wijzen op de wet op de gedwongen opname en op het recht van eenieder op zelfbeschikking.

In verband met de toename van het aantal opvangplaatsen wens ik ook te wijzen op het gevaar om de armen uit het straatbeeld te halen en zo het probleem te verdoezelen.

Mensen in nood moeten hulp krijgen en het voorkomen van dergelijke situaties is uiterst belangrijk. Als er zoveel personen niet over een huis kunnen beschikken moet het huisvestingsprobleem worden aangepakt. Als de financiële nood zo groot is, moeten de oplossingen worden gezocht bij het OCMW, bij de werkgelegenheid en bij de opleiding.

Het daklozenprobleem is een structureel en institutioneel probleem. De oorzaken zijn werkloosheid, schuldenlast, gezins- en gezondheidsproblemen.

Het doelpubliek en de werkwijze van de hulpverleners is geëvolueerd. Om een dakloze uit de nood te helpen, volstaat het niet om hem onderdak te verschaffen. Er moet ook aan zijn sociale reïntegratie worden gewerkt. Dat is de enige manier om hem weer zelfstandig te maken.

De hulpverleners werken reeds vanuit die overtuiging, maar ze beschikken jammer genoeg over weinig middelen. Uiteraard is noodopvang ook noodzakelijk, maar het is geenszins voldoende. Sommige hulpverleners willen zelfs niet op die manier werken.

De beleidsmakers staan dus voor de keuze tussen een systeem dat beperkt is tot noodopvang voor een doelpubliek dat daar blijvend afhankelijk van

long et difficile, qui dépasse celui relatif à l'hébergement et qui consiste à réfléchir à la manière de rétablir ce lien. Cela suppose un travail en profondeur avec la personne, dans son quartier, dans ses réseaux. C'est la seule possibilité, M. le ministre, pour casser le cercle vicieux de l'errance, pour faire réémerger la demande, restaurer la force, le lien et, au-delà, l'autonomie.

Des services fonctionnent déjà avec cette philosophie, mais ils n'ont que peu de moyens malgré leur pertinence et leur professionnalisme. N'est-il pas regrettable de négliger cette expertise ? Certes, la "maraude" et l'urgence ont certainement leur place dans l'action de première ligne, mais elles sont loin de répondre à tout. Ce concept passe bien dans l'opinion publique, mais il ne doit être qu'une partie du système et de la réponse. D'ailleurs, certaines personnes l'ont manifesté elles-mêmes en refusant d'intégrer un centre d'hébergement d'urgence.

Une autre manière de poser le problème est donc de réfléchir à l'alternative suivante : soit offrir soupe populaire et lits d'urgence pour éviter de déplorer des morts et distribuer aussi de petites choses à un public devenu « chronique de l'urgence » ; soit identifier les failles du système de protection sociale et envisager les modifications législatives qui s'imposent.

Bref, il s'agit d'une intéressante et difficile dialectique entre l'urgence et le long terme. Ce n'est donc pas facile, d'autant plus que l'urgence ne devrait pas se limiter aux périodes de grands froids qui, bien sûr, frappent nos esprits. Il faudrait aussi y faire référence à d'autres moments de l'année, par exemple lors des canicules.

En ce qui concerne le Centre de référence, nous avons tous en mémoire l'étude du GERME (Groupe d'études sur l'ethnicité, le racisme, les migrations et l'exclusion) avec, à sa tête, le professeur Andrea Rea. Cette étude avait été commanditée par la CCC au début de la précédente législature. Elle avait conclu à la nécessité de créer un Centre de référence pour le secteur sans-abri à Bruxelles.

Ce Centre aurait une utilité certaine puisqu'il devrait permettre de doter Bruxelles d'un outil institutionnel d'organisation du secteur, de cibler les problématiques et de trouver, avec les acteurs

wordt, ofwel de mogelijkheid om na te gaan waar onze sociale hulpverlening te kort schiet en vervolgens de nodige wetgeving uit te dokteren om de situatie te verbeteren.

Kortom, er bestaat een interessante en moeilijke wisselwerking tussen een oplossing op lange, en een op korte termijn. Bovendien mag de noodopvang zich niet beperken tot de periodes wanneer het koud is.

De GGC heeft aan het begin van de vorige legislatuur een studie besteld bij GERME, een Franstalige studiegroep die zich toelegt op racisme, immigratie en uitsluiting. Daaruit bleek dat er behoefte is aan een referentiecentrum voor daklozen.

Dankzij zo'n centrum zou de sector van de hulpverlening beter kunnen worden georganiseerd, en zou men meer gerichte oplossingen kunnen aandragen. Wanneer kunnen we zo'n referentiecentrum verwachten?

De GGC organiseert al meer dan vijftien jaar lang een soort van overlegplatform over daklozen, dat met steeds meer nieuwe factoren rekening moet houden: de woningnood, de toename van het aantal kansarme gezinnen en dakloze vrouwen en kinderen, enzovoort.

Zou het niet nuttig zijn om de sociale sector en de huisvestingssector te betrekken bij het overleg over daklozen? Heeft het wel zin om het aantal bedden in de noodopvang uit te breiden, als er niet voor bijkomende kwalitatieve woningen wordt gezorgd?

De opvangtehuizen zijn op sommige piekmomenten verzadigd omdat daklozen er steeds langer verblijven. Dat is onder andere een gevolg van het gebrek aan woningen. Het beleid inzake daklozen moet gepaard gaan met een huisvestingsbeleid dat woningen beschikbaar stelt voor kansarmen.

Daarnet, tijdens de behandeling van de dringende vragen, ging het over personen die uit hun sociale woning worden gezet net voor het begin van de periode waarin dat niet is toegelaten. Mensen worden steeds vaker uit hun huis gezet, ook in de privé-sector. Ik denk dat we eens moeten nadenken over doeltreffende maatregelen.

Net zoals mevrouw De Pauw pleit ik ervoor om het

sociaux, les solutions les plus adaptées. Au moment des dernières interpellations qui vous ont été adressées il y a quelques mois, ce projet n'avait pas encore pu se concrétiser. Comme mes collègues, je voudrais savoir où l'on en est aujourd'hui et quels sont les derniers éléments intervenus dans ce dossier.

A propos de la concertation, on sait que la CCC s'est dotée, depuis plus de quinze ans, d'une « concertation sans-abri ». Elle s'est renouvelée pour que le secteur puisse faire face aux enjeux nouveaux : crise du logement, augmentation du nombre de familles en situation précaire, femmes et enfants dans la rue, lutte contre les processus de désaffiliation sociale, accueil des réfugiés, etc.

Ne serait-il pas utile d'associer à la réflexion de la concertation d'autres acteurs sociaux et du logement ? En effet, le noeud du problème est bien là : doit-on continuer à augmenter le nombre de lits d'urgence sans travailler sur la disponibilité de logements de qualité, au risque de construire une politique de dégradation sociale ?

Il est vrai que les services d'urgence sont à certains moments engorgés, mais cela est dû au fait que les maisons d'accueil sont pleines. Et celles-ci sont pleines parce que les durées des séjours sont plus longues, notamment à cause du manque de logements disponibles. Cela rend les maisons d'accueil difficiles d'accès et cela maintient nombre de personnes dans des places d'urgence. Pour accueillir les sans-abri, un dispositif cohérent existe. Il faut le soulager par une politique de logements de qualité accessibles aux plus fragiles.

Je voudrais ouvrir ici une petite parenthèse. Tout à l'heure, lors des questions d'actualité, on s'est penché sur les personnes expulsées de leur logement social juste avant que ne débute la période durant laquelle ces expulsions sont interdites. Je voudrais rappeler qu'il s'agit là d'une question importante, qui ne concerne pas seulement le logement social, mais aussi le logement privé. Les expulsions se multiplient et je ne pense pas qu'un moratoire soit prévu. Il serait peut-être utile d'y réfléchir.

A l'instar de Mme De Pauw, je suggère d'éviter d'isoler la lutte contre l'exclusion dans un secteur à part entière et de l'intégrer au contraire, avec les autres acteurs dont ceux du logement, parmi les

probleem van de daklozen niet op een eenzijdige manier te benaderen en om te zoeken naar een integrale oplossing, waarin bijvoorbeeld ook rekening wordt gehouden met huisvesting.

Ik maak me ook zorgen over de situatie van illegalen. De Dienst Vreemdelingenzaken verwijst hen trouwens dikwijls door naar opvangtehuizen voor daklozen.

Hebben zij recht op noodopvang?

Krijgen de centra voor noodopvang voldoende middelen? Ik heb vernomen dat er in het nachtasiel Hoeksteen geen mogelijkheid is om een douche te nemen. Wat wilt u daaraan doen?

Het CDSH krijgt nieuwe middelen en bijkomend personeel. In de winter worden er mensen aangenomen via artikel 60. Worden deze mensen wel voldoende opgeleid en begeleid voor dit werk, dat zowel fysiek als psychologisch erg belastend is?

Mevrouw De Pauw verwijst naar voorbeelden in het buitenland. Ook in het Waals Gewest functioneert het systeem van sociale bemiddelaars, ingevoerd tijdens de vorige regeerperiode, uitstekend.

axes de toutes nos institutions sociosanitaires.

Enfin, d'autres questions me préoccupent beaucoup. En l'occurrence, je suis préoccupée par la situation des personnes en situation irrégulière sur le sol bruxellois. L'Office des étrangers lui-même les envoie d'ailleurs régulièrement vers les structures d'accueil pour sans-abri. Elles se retrouvent aussi, quelquefois, errant dans nos rues.

Qu'en est-il de leur faculté à être accueillies dans des centres d'hébergement d'urgence ?

Donne-t-on suffisamment de moyens à certaines structures d'accueil et d'hébergement d'urgence ? On me rapporte, je ne l'ai pas vérifié, que Pierre d'Angle ne serait pas dotée d'infrastructures permettant aux personnes accueillies de prendre une douche. Pouvez-vous me dire ce qu'il en est et, le cas échéant, me dire ce que vous pourriez faire ?

Une question encore concernant les moyens nouveaux dont bénéficie le CASU en termes financiers et aussi en termes de personnel. Je pense que l'on a procédé à l'engagement d'articles 60 pour consolider le travail hivernal : je me demande si c'est un travail approprié pour des personnes qui doivent remettre le pied à l'étrier et si elles ont toutes les formations et supervisions nécessaires pour mener à bien un travail pénible tant physiquement que psychologiquement.

Je terminerai par cette petite considération : j'entendais Mme De Pauw qui nous encourageait à aller voir dans d'autres pays comme cela fonctionne bien. Je lui dirais d'aller déjà voir en Région wallonne, où le système des relais sociaux, mis en place sous la dernière législature, fonctionne avec un équilibre et une efficacité qui font plaisir à voir.

M. le président.- La parole est à Mme Moussaoui.

Mme Fatima Moussaoui.- Je rappelle qu'en début de législature, j'avais mis l'accent sur l'aide financière et l'encadrement des maisons d'accueil pour les sans-abris et les autres personnes fragilisées. Cela m'amène, et vous l'aurez compris, à vous exprimer ma désolation devant les événements du week-end dernier. Il est inutile de vous rappeler que nous sommes aux portes de

De voorzitter.- Mevrouw Moussaoui heeft het woord.

Mevrouw Fatima Moussaoui *(in het Frans).*- *Aan het begin van de legislatuur had ik de nadruk gelegd op de financiële steun en de omkadering van de opvanghuizen voor de daklozen en andere kwetsbare personen. Ik ben dus diepbedroefd over wat er dit weekend is gebeurd.*

Elk jaar krijgen de maatschappelijk werkers te

l'hiver et qu'en Belgique, il dure très souvent au-delà du 31 mars.

Chaque année, les travailleurs sociaux sont confrontés aux mêmes soucis. L'un des plus récurrents est bien évidemment l'accueil des personnes sans abri et, surtout, le manque de lits disponibles. Faut-il vous rappeler les dégâts psychologiques que cela entraîne chez le sans-abri ?

M. le ministre, vous n'ignorez pas qu'en dépit des efforts déployés par les travailleurs sociaux, il demeure encore, à mon sens, un manque en matière de subvention. C'est pourquoi je me réjouis tout de même des mesures d'urgence que vous avez prises afin d'apporter une aide efficace aux personnes sans abri le week-end dernier. J'aimerais que ces aides soient plus régulières et fixées, surtout, sur une période de long terme. De là l'importance de revoir une politique globale des personnes sans abri et fragilisées, ou de redéfinir peut-être d'autres axes prioritaires.

J'aimerais insister sur la nécessité de multiplier les synergies avec la Communauté française et la Région wallonne, afin d'enrayer au maximum la pauvreté dans notre Région bruxelloise. Pour le cdH, il ne s'agit pas de s'occuper de ces personnes uniquement en hiver ou à l'approche de celui-ci, mais tout l'année.

En mars 2005, par la voix de M. Denis Grimberghs, nous vous avons rappelé qu'il fallait accélérer la mise en oeuvre de cette politique sans attendre d'être aux portes de l'hiver. Il vous signalait également que plusieurs députés, dont lui-même, souhaitaient que le Collège détermine le cadre de sa politique de prise en charge des personnes sans abri dans notre Région.

Je tiens à rappeler l'accord de gouvernement, qui prévoit de mener activement une réflexion visant à créer un véritable outil public, regroupant le CPAS et les institutions de la Région bruxelloise, et qui aurait pour missions fondamentales :

- L'écoute, l'information, l'orientation des personnes et la régulation des places d'accueil disponibles, tant dans le secteur privé subventionné que public.
- Une permanence téléphonique, via un

maken met dezelfde problemen, waaronder voornamelijk het gebrek aan beschikbare bedden voor de daklozen. Moet ik u wijzen op de psychologische schade die dat bij hen veroorzaakt?

Mijnheer de minister, er worden nog steeds niet genoeg subsidies voorzien. Daarom ben ik toch blij met de noodmaatregelen die u getroffen heeft om de daklozen vorig weekend te helpen. Ik wil dat deze hulpverlening altijd wordt aangeboden. Het algemeen beleid in verband met daklozen en kwetsbare personen moet dus worden herzien.

Er moet ook meer worden samengewerkt met de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest. De cdH vindt dat deze personen het hele jaar door moeten worden bijgestaan.

In maart 2005 hebben wij erop gewezen dat dit beleid niet mocht worden uitgesteld tot het begin van de winter.

Ik wijs op het regeerakkoord dat bepaalt dat actief moet worden nagedacht over de ontwikkeling van een beleidsinstrument, waarin het OCMW en de instellingen van het Brussels Gewest zijn verenigd en die voornamelijk de volgende taken zou hebben:

- *Luisteren, informeren, de personen oriënteren en de beschikbare opvangplaatsen reguleren, zowel in de overheidssector als in de gesubsidieerde privé-sector.*
- *Een telefonische wachtdienst die via een groen nummer 24 uur op 24 te bereiken is. Deze dienst zal eveneens bijdragen tot een betere analyse van de reële behoeften.*
- *Er zal een multidisciplinair team opgericht worden om personen die op straat rondlopen of in een noodschuilplaats onderdak gevonden hebben, op te vangen.*
- *Deze dienst zal ook instaan voor het beheer van een instrument voor noodhuisvesting tijdens crisismomenten.*

Dit beleidsinstrument zal een psychosociale en sanitaire omkadering ontwikkelen voor de

numéro vert accessible 24 heures sur 24. Celle-ci permettrait de recueillir des données statistiques pour mieux évaluer les réels besoins.

- Une équipe pluridisciplinaire sera instaurée, afin d'aller au-devant des personnes livrées à elles-mêmes ou dans les abris de fortune.
- Un dispositif d'hébergement d'urgence pour répondre aux situations ponctuelles urgentes ne pouvant obtenir de solutions immédiates, qui sera géré par ce service.

Cet outil développera un encadrement psychosocial et sanitaire pour les sans-abri.

En octobre 2004, vous avez institué un groupe de travail réunissant des représentants de CPAS, la fédération du secteur privé et aussi un représentant du cabinet de M. Kir. Je voudrais également souligner une de vos promesses, M. Smet, concernant la création de ce centre de référence qui était prévue en septembre ou octobre 2005. Nous sommes en décembre de la même année, et nous ne voyons toujours rien arriver. D'où mes questions :

- Où en est le protocole d'accord ?
- Où en est le groupe de travail ?
- Quelles sont ses pistes de réflexion ? Apparemment, ce groupe devait déterminer pour juillet 2005 un rapport de travail. Pourquoi ce rapport ?

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *J'ai trois remarques quant au résumé de la situation que vient de nous faire M. Michel Colson.*

Il est étonnant que certains refusent de l'aide. Les travailleurs de ce secteur sont quasi quotidiennement confrontés à ce problème. La prudence est toutefois de mise lorsqu'il s'agit d'imposer une aide. Le législateur fédéral a déjà créé des mesures d'intervention comme la collocation ou la tutelle. Je réprouve toutefois tout moyen qui irait à l'encontre de la liberté individuelle et aurait un effet inverse. Il ne s'agit

daklozen.

In oktober 2004 heeft u een werkgroep ingesteld bestaande uit vertegenwoordigers van het OCMW, de federatie van de privé-sector en een vertegenwoordiger van het kabinet van de heer Kir. Mijnheer Smet, u had beloofd dat er in september of oktober 2005 een referentiecentrum zou komen. Het is nu december en er is er nog steeds geen. Hoe staat het met het protocolakkoord en de werkgroep? Wat zijn de denkplaatjes? Waarom moet deze groep tegen juli 2005 een werkverslag opstellen?

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - De heer Colson heeft een overzicht gegeven van de evolutie tot nu toe. Ik heb daarbij drie opmerkingen.

Verbazing is een normale menselijke reactie als blijkt dat sommige mensen hulp weigeren. Veel medewerkers uit de sector worden bijna dagelijks geconfronteerd met dat probleem. Voorzichtigheid is echter geboden als het gaat om het verplicht aanvaarden van hulp. De federale wetgever heeft al een aantal middelen geschapen, zoals de collocatie, de voorgedij, enzovoort. Deze wettelijke middelen bieden al de mogelijkheid om op te

d'ailleurs pas d'une compétence de la CCC.

Dans une interview, deux jeunes SDF confiaient qu'ils n'avaient droit ni à l'aide du CPAS, ni à des allocations. Les personnes confrontées à de telles situations pour la première fois sont souvent mal informées et ignorent l'aide que peut leur apporter le CPAS de leur choix. Le citoyen est supposé connaître la loi, ce qui ne va pas de soi dans la réalité.

Comment pouvons-nous mieux les informer de leurs droits ? Vous rétorquerez peut-être en disant que les CPAS pourraient mener des campagnes d'information. Mais c'est ce qu'ils font.

Le problème ne se situe pas au niveau des personnes qui vivent ces difficultés depuis longtemps, car elles sont au courant de leurs droits, mais à celui des gens qui sont dans cette situation pour la première fois. Examinons comment encore améliorer le système.

M. le membre du Collège, je vous rappelle ce que vous avez déclaré il y a un an. De multiples instances se préoccupent de la problématique des sans-abri. Si nous concentrions ces différents budgets, nous pourrions remédier à la situation de presque tous les sans-abri à Bruxelles.

Votre mission principale doit être d'essayer d'unir les forces de toutes les personnes et administrations actives en la matière, et d'en concentrer les moyens.

J'ai déjà souvent plaidé pour une concentration, au sein de la Commission communautaire commune, de compétences qui relèvent partiellement de la COCOF, de la VGC, des administrations communales et de la Région.

Nous sommes dans une situation d'urgence, et vous avez pris des initiatives louables. Mais de nouveaux problèmes sont à craindre au cours des prochains jours, auxquels nous ne pouvons malheureusement remédier tout de suite. J'espère que vous réussirez dans cette mission d'union de toutes les forces.

treden. Ik sta wantrouwig tegenover het idee om iets te vinden dat aan de vrijheid van de mensen raakt. Dat zou verkeerd kunnen uitdraaien. Het is trouwens geen bevoegdheid van de GGC.

Recent interviewde een TV-station twee jonge daklozen aan de ingang van een grootwarenhuis. Die mensen vertelden dat ze geen recht hadden op hulp van het OCMW, noch op stempelgeld. Mensen die voor het eerst in een dergelijke situatie verzeild geraken, zijn vaak niet goed geïnformeerd en weten niet dat ze zich kunnen wenden tot het OCMW van hun keuze om geholpen te worden. De burger wordt weliswaar verondersteld de wet te kennen, maar de werkelijkheid is natuurlijk anders. Soms zijn mensen hulpeloos.

Hoe kunnen we hen het best informeren over hun rechten? U zult misschien zeggen dat de OCMW's informatiecampagnes kunnen voeren. Dat doen ze ook. Het probleem situeert zich echter niet bij mensen die langdurig in een probleemsituatie zitten, want die kennen hun rechten. Mensen die plots voor een muur staan, zijn vaak echter onvoldoende ingelicht. We moeten dus bekijken hoe we dat systeem nog kunnen verbeteren.

Mijnheer het collegelid, ik herinner u aan wat u een jaar geleden zelf gezegd hebt. Er zijn talrijke instanties die zich om de problematiek van de daklozen bekommeren, talrijke administraties, en iedereen heeft daar budgetten voor vrijgemaakt. Als we die budgetten zouden samenbundelen, is er een oplossing mogelijk voor de problematiek van bijna alle daklozen in Brussel.

Ons probleem is dat we totnogtoe altijd in de onmogelijkheid waren om effectief die middelen samen te bundelen. Ik denk dat uw hoofdplicht erin bestaat om al die mensen en administraties die met deze problematiek bezig zijn te proberen samen te brengen en die middelen te bundelen.

Ik heb al vaak gepleit voor een samenbundeling in de schoot van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van bevoegdheden die gedeeltelijk tot de COCOF, de VGC, de gemeentelijke administraties en het gewest behoren. Door die bevoegdheden samen te brengen zouden we meteen een betere kijk hebben op de beste manier om ze te optimaliseren. Ik denk dat daar uw voornaamste taak ligt voor de volgende jaren.

M. le président. - La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - Mme De Pauw vous interpelle aujourd'hui. C'est tout à fait opportun : si elle ne l'avait pas fait, vous auriez dû répondre à des questions d'actualité.

Cela dit, je remercie M. Colson d'avoir rappelé que, depuis le début de l'année, ce sont dix-neuf décès qui sont à déplorer. Le "sans-abrisme" tue toute l'année, peut-être davantage encore durant la belle saison que durant l'hiver. La différence entre l'hiver et l'été en ce qui concerne le sans-abrisme, c'est qu'en hiver une catégorie importante de sans-abri, qui normalement répugnent à se rendre dans des centres d'accueil et des centres d'urgence, s'y résolvent moins difficilement en cas de froid que lorsque la saison permet de rester dehors.

Je le remercie également d'avoir rappelé qu'en réalité, en droit comme en fait, la responsabilité, le travail et la prise en charge pèsent essentiellement sur les CPAS. En termes d'intégration sociale, en termes d'aide sociale, en termes de recherche de logement, en termes de soins psychiatriques, je vous rappelle, Madame, que ce sont les CPAS qui financent les soins ambulatoires et les soins hospitaliers, et ce sans financement fédéral ni régional, depuis de très nombreuses années. Ils se sont aussi organisés face à la pénurie de lits psychiatriques pour faire face à une multitude de problèmes.

Ce sont eux aussi qui prennent en charge les différentes catégories de sans-abri. La différence est grande entre une famille à bas revenus, dont la maison vient d'être incendiée et qu'il faut reloger d'urgence, et quelqu'un qui est sans-abri depuis un, deux ou trois ans, et qui a souvent ce profil de ne pas vouloir se rendre dans les centres d'accueil, où le travail de réintégration sociale, psychologique,

Er is een noodsituatie, u hebt lovenswaardige initiatieven genomen, maar ik vrees dat er zich de volgende dagen nog problemen zullen voordoen. Daar kunnen we helaas niet meteen iets aan doen. Uw belangrijkste taak is ervoor te zorgen dat alle krachten in de toekomst gebundeld worden en ik hoop dat u daarin slaagt.

De voorzitter. - Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans). - *Sinds begin dit jaar zijn 19 daklozen overleden. De zomer kan even dodelijk zijn voor daklozen. In de winter laten veel daklozen zich gemakkelijker overhalen om naar een centrum voor noodopvang te gaan.*

De verantwoordelijkheid, het werk en de kosten komen vooral neer op de nek van de OCMW's. Zij financieren al jaren, zonder federale of gewestelijke hulp, de medische zorgen, onderdak, sociale en psychologische bijstand, enzovoort.

Zij zorgen ook voor alle categorieën van daklozen. De sociale, psychologische en materiële reïntegratie is vaak erg zwaar en langdurig bij iemand die al een jaar of langer dakloos is en vaak niet naar een opvangcentrum wil gaan.

Het is dan ook geen toeval dat net de voorzitters van de OCMW het CDSH hebben opgericht. Sommigen hoopten dat dat slechts een tijdelijke oplossing zou zijn, totdat er een definitieve oplossing zou gevonden worden. Dat bleek echter niet zo te zijn, hetgeen voor interne en externe spanningen zorgde.

Tijdens het bestaande overleg werd besloten om vanaf 12 december te starten met de crisisvoorziening voor de daklozen. Het voornaamste OCMW van de stad werkt ondertussen voort met de middelen die het heeft. Gelukkig kan het in crisissituaties extra bedden creëren en meer werk verzetten, dankzij de hulp van federaal minister Dupont.

In geval van een crisis volstaat het niet om te beschikken over lokalen met verwarming en sanitaire voorzieningen. Er is ook personeel nodig

matérielle sera d'une nature différente, beaucoup plus lourd et beaucoup plus long.

Ce n'est donc pas un hasard si ce sont les présidents de CPAS qui, devant l'impossibilité de dégager des solutions, devant les incohérences, se sont retroussés les manches et ont créé le CASU, avec les moyens du bord. Certains espéraient que ce serait une solution provisoire et que le relais serait pris. Ils se sont aperçus que ce n'était pas le cas, ce qui a créé des tensions internes, mais aussi vis-à-vis des autres partenaires.

Mais le CPAS le plus important de la ville, lui, continue. Ce n'est donc pas un hasard si, alors que la concertation existante décide de mettre en marche à partir du 12 décembre le dispositif de crise pour les sans-abri - le dispositif d'hiver, qui est une solution trop rigide -, il se retrousses les manches et travaille avec les moyens du bord, avec son outil. Heureusement que cet outil existait d'ailleurs, pour installer en catastrophe des lits supplémentaires et, toujours en catastrophe, dégager des moyens grâce à l'aide de M. Dupont, ministre fédéral, afin d'augmenter la capacité de travail.

En effet, pour faire face à une situation de crise, comme il s'en produit à tout moment de l'année, il ne suffit pas d'avoir des locaux, des locaux chauffés et disposant des sanitaires adéquats : il faut également du personnel et un véhicule. Les sans-abri dont nous parlons aujourd'hui sont des gens qui ne viennent spontanément ni dans les maisons d'accueil, ni dans les CPAS. Il faut aller les chercher là où ils se trouvent : c'est ce qu'on appelle la "maraude". Pour y parvenir, il faut du personnel adéquat et des véhicules.

Il faut ensuite convaincre ces personnes d'accepter d'être logées momentanément pour échapper au froid. Là où ces personnes sont hébergées, il faut également du personnel. A la demande du CASU, ainsi que du président du CPAS de Bruxelles-Ville, le ministre Dupont a dégagé immédiatement des crédits pour, en solidarité avec d'autres CPAS, via des systèmes d'articles 60, fournir du personnel et mettre un véhicule à la disposition des services d'aide.

C'est cela qui fait dire au groupe PS que c'est l'accord de gouvernement qu'il faut appliquer et rien d'autre. Cet accord prévoit une structure

en een voertuig. De daklozen komen immers niet spontaan naar een opvangcentrum of een OCMW. Het personeel moet er zelf op uit trekken om hen te vinden.

Nadien moeten de daklozen ervan worden overtuigd om een tijdelijk onderkomen te aanvaarden. In de opvangplaatsen moet er ook personeel zijn. Op verzoek van de CDSB en de voorzitter van het OCMW van Brussel-Stad heeft minister Dupont onmiddellijk kredieten vrijgemaakt om een voertuig en personeel ter beschikking te stellen.

De PS-fractie pleit ervoor dat het regeerakkoord volledig en strikt wordt toegepast. Dat akkoord voorziet in een overheidsstructuur die de activiteiten van noodhulpdiensten zoals de vzw Hoeksteen, de vzw Ariane en de Cel voor Dringende Sociale Dienstverlening moet coördineren. De dramatische gebeurtenissen van het voorbije weekend en het falen van de huidige coördinatie bewijzen dat er nood is aan een ploeg die snelle oplossingen kan bieden en dat we moeten ophouden te redetwisten over het feit of er al dan niet subsidies werden ontvangen.

Een aantal daklozen weigeren naar een tijdelijk onderkomen te gaan. De procedures om hen preventief in een opvangcentrum te plaatsen, zijn vrij zwaar. Ons rechtsstelsel waarborgt de individuele vrijheid en het is moeilijk daaraan te raken.

De heer Mayeur, voorzitter van het OCMW van Brussel, heeft de Procureur des Konings gevraagd waar de grens moet worden getrokken tussen schuldig verzuim en de individuele vrijheid en of hulpverleners ervan beschuldigd kunnen worden dat ze geen hulp aan een persoon in nood hebben verleend als de dakloze weigert met hen mee te gaan. De heer Mayeur heeft een zeer genuanceerd antwoord ontvangen. Er kan dus niet zomaar worden gezegd dat er sprake is van schuldig verzuim en dat de persoon in kwestie met dwang moet worden meegenomen.

Schuldig verzuim is een misdrijf dat erin bestaat geen hulp te verlenen aan iemand die in groot gevaar is. Dat verantwoordt echter nooit dat er dwang ten aanzien van het slachtoffer wordt gebruikt.

publique pour coordonner ces activités. Il vise Pierre d'Angle, Ariane et le CASU pour des dispositifs d'urgence. Effectivement, nous pensons que les événements du week-end dernier, l'incapacité de la coordination actuelle de dégager immédiatement des solutions, ainsi que l'annonce de l'ouverture pour le 12 décembre alors que l'on sait que les travaux ne sont pas terminés à Schaerbeek - entraînant l'installation en catastrophe des lits place Sainte-Catherine - , nous démontrent qu'il faut plus que jamais s'appuyer sur une équipe qui est prête à tout moment à dégager des solutions rapides et non à se quereller à propos des subsides reçus ou non. Je plaide pour l'application intégrale et stricte de l'accord de gouvernement tel qu'il est prévu.

Un mot à propos du besoin d'envisager l'usage de la force face à quelqu'un qui, envers et contre tout, y compris au péril de sa vie, refuse d'être abrité : les procédures de collocation et de détention préventive sont relativement lourdes ; nous avons heureusement un système juridique qui garantit les libertés individuelles, et on n'y touche pas facilement.

On a dit qu'Yvan Mayeur, le président du CPAS de Bruxelles-Ville, était d'accord avec Pascal Smet sur ce point. Ce n'est pas exact. Le président du CPAS de Bruxelles-Ville a écrit au procureur du Roi pour savoir où se situaient les limites entre la non-assistance à personne en danger et la liberté individuelle, ainsi que pour savoir jusqu'où, si après plusieurs heures passées avec quelqu'un qui ne prétend pas les suivre, les travailleurs en "maraude" couraient un risque de non-assistance à personne en danger en le laissant dans la rue. Yvan Mayeur a reçu une réponse très nuancée. Il n'est donc pas question de dire qu'il y a non-assistance à personne en danger et qu'on embarque la personne de force.

La non-assistance à personne en danger est un délit qui consiste à passer de manière indifférente et sans rien tenter à côté de quelqu'un qui est en danger. Cela n'autorise jamais à utiliser la force à l'égard de la victime.

Je rappelle qu'il faut des locaux, mais également des véhicules et du personnel dans l'immédiat. L'intégration de longue haleine ne se confine évidemment pas à des centres d'accueil dont ce n'est pas la tâche, puisqu'ils hébergent et

Er moeten snel extra lokalen, voertuigen en personeel komen. De integratie op lange termijn is echter niet de opdracht van de opvangcentra.

demandent les réquisitoires au CPAS.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Je crois en effet qu'il est important de mener aujourd'hui ce débat.

(poursuivant en néerlandais)

Je répondrai à une dizaine de questions.

Le nombre de sans-abri à Bruxelles a été estimé à 1.200 il y a quelques années, à 1.500 il y a peu, et maintenant à 2.000.

(poursuivant en français)

Personne ne connaît le nombre exact de sans-abri à Bruxelles.

(poursuivant en néerlandais)

Les sans-abri sont des personnes très différentes les unes des autres. Certaines d'entre elles vivent depuis très longtemps dans la rue et d'autres ne restent que quelques jours dans cette situation, comme, par exemple des adolescents fugueurs, des personnes qui ont des problèmes de couple, d'alcoolisme, de drogue, ou encore des problèmes psychiques.

(poursuivant en français)

Il y a jusqu'à 15% aussi de clandestins. Moi-même, j'ai pu le constater quand je me suis rendu au CASU il y a trois jours, place Sainte-Catherine, où un grand nombre d'illégaux sont présents.

Certains ont une maison, mais préfèrent être accueillis dans des maisons d'accueil ou dans les dispositifs hivernaux, parce qu'ils sont seuls, ou parce qu'ils ne peuvent pas payer le chauffage de leur logement. Cela arrive aussi. Un grand nombre de personnes sont concernées, et "le" sans-abri n'existe pas.

(poursuivant en néerlandais)

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Dit is inderdaad een belangrijk debat.

(verder in het Nederlands)

Ik zal op een tiental vragen antwoorden.

Ik heb opnieuw horen zeggen dat er 2.000 daklozen zijn in Brussel. We moeten ons afvragen met hoeveel ze zijn. Tot voor kort werd hun aantal op 1.500 geschat. Enkele jaren geleden schatte men het op 1.200. Ik stel dus vast dat niemand het precieze aantal kent.

(verder in het Frans)

Niemand kent het exacte aantal daklozen in Brussel.

(verder in het Nederlands)

De dakloze bestaat evenmin. Het gaat om een heel diverse groep mensen. Sommige daklozen wonen om diverse redenen al heel lang op straat, anderen vertoeven maar enkele dagen in die situatie, bijvoorbeeld weggelopen adolescenten, vrouwen of mannen die problemen hebben met hun partner, personen met alcohol- of drugsproblemen of personen met psychische problemen.

(verder in het Frans)

Er zitten tot 15% illegalen in de opvangtehuizen. Dat heb ik zelf kunnen vaststellen.

Er zijn ook mensen die wel een onderdak hebben, maar in een opvangcentrum gaan overnachten omdat ze alleen zijn of omdat ze hun verwarmingsfactuur niet kunnen betalen. "De dakloze" bestaat dus niet.

(verder in het Nederlands)

Ik ben tevreden dat mevrouw Mouzon de puntjes

Je suis content que Mme Mouzon ait mis les points sur les i.

(poursuivant en français)

C'est en effet le président du CPAS qui est compétent pour les situations d'urgence. La loi sur les CPAS est très claire. Quand il fait froid et qu'il y a des gens sans maison, c'est une situation d'urgence.

(poursuivant en néerlandais)

Le CASU a introduit une demande pour être reconnu comme centre d'accueil de jour et de nuit. Il demande également la reconnaissance de son travail de rue.

Pour le moment, le CASU possède un service d'urgences, qui ramasse les sans-abris dans la rue. Le Collège réuni attend le rapport du Service d'inspection pour prendre une décision.

Cette année, nous avons financé le CASU à concurrence de 225.000 euros.

Nous avons effectivement annoncé la création d'un centre de référence pour septembre ou octobre. Nous avons conclu un accord en ce sens cet été, avec les représentants de la CCC et Mme Huytebroeck.

(poursuivant en français)

Au moment où l'on a voulu établir l'agenda au sein du Collège réuni, le collègue Kir a retiré son accord. Cela signifie que nous devons rediscuter. Nous le ferons. Je n'ai plus en tête les dates ; il doit s'agir d'il y a deux ou trois semaines.

Je crois que nous trouverons une solution, car tout le monde a été placé devant ses responsabilités ces derniers jours. Mme Huytebroeck, M. Mayeur, moi-même et d'autres avons clairement dit que nous devons trouver une solution dans les jours à venir.

(poursuivant en néerlandais)

Le centre de référence a pour missions la collecte de données, l'orientation et l'information, l'échange d'expériences et l'emploi optimal des lits pour l'accueil. La semaine passée, il y a encore eu

op de i heeft gezet.

(verder in het Frans)

De voorzitter van het OCMW is inderdaad bevoegd in noodsituaties. De wet is duidelijk. Wanneer het koud is en er zijn daklozen, is dat een noodsituatie.

(verder in het Nederlands)

CASU heeft een aanvraag ingediend om als dag- en nachtopvangcentrum erkend te worden. Het centrum vraagt ook erkenning voor zijn straathoekwerk, zoals gedefinieerd in artikel 3, punt 3 van de ordonnantie.

CASU heeft op dit ogenblik inderdaad een urgentiedienst en pikt daklozen op van de straat. De aanvraag voor de erkenning wordt op dit ogenblik behandeld. We wachten enkel nog op het verslag van de inspectiedienst. Op basis daarvan zal het Verenigd College een beslissing nemen.

Ik wil benadrukken dat we dit jaar al 225.000 euro aan CASU hebben gegeven. Ik heb dus geen problemen met het centrum.

Het klopt dat we een referentiecentrum voor september of ten laatste voor oktober hadden aangekondigd. In de zomer hadden de vertegenwoordigers van de GGC, mevrouw Huytebroeck en ikzelf daarover een akkoord bereikt.

(verder in het Frans)

Toen we het punt op de agenda van het Verenigd College wilden zetten, ging staatssecretaris Kir niet meer akkoord. We moeten dus opnieuw onderhandelen. Ik veronderstel dat dat binnen twee of drie weken zal gebeuren.

Mevrouw Huytebroeck, de heer Mayeur, ikzelf en anderen willen snel een oplossing, en ik denk dat die er zal komen.

(verder in het Nederlands)

Het referentiecentrum heeft vier opdrachten: gegevensinzameling, oriëntatie en informatie, ervaringsuitwisseling en optimale inzet van de bedden voor de opvang. Vorige week was er nog een vergadering om de laatste knelpunten uit te

une réunion pour venir à bout des derniers problèmes. Cela va dans la bonne direction.

Il y a 900 places pour l'accueil régulier. A côté de cela il y a l'accueil d'urgence, qui est amplifié en hiver à cause du froid.

(poursuivant en français)

En 2004, nous comptons 180 places. On nous a communiqué, après l'hiver, que, quotidiennement, 20 personnes au maximum ne pouvaient pas être aidées pendant la nuit. Cette année, le CASU, la Ville de Bruxelles et la Région avaient prévu un dispositif de 265 lits, soit 85 lits de plus que l'année passée. Mais les événements de ces derniers jours, même si certains le contestent, ont montré que ce n'était pas encore suffisant.

Les lits sont disponibles depuis lundi et, mercredi, les 25 lits supplémentaires l'étaient aussi. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que la réaction a été trop lente. Nous avons prévu un dispositif de 265 lits. Nous avons alors décidé de mettre 90 lits supplémentaires à disposition.

Quarante lits se trouvaient à la place Sainte-Catherine, à la suite d'une réunion que j'ai moi-même présidée, parce que j'en avais assez d'entendre à la radio que des gens se présentaient et étaient rejetés. A ce moment, j'ai dit, - en accord avec ma collègue Huytebroeck (c'est d'ailleurs moi qui ai présidé la réunion puisqu'elle ne pouvait pas y assister) -, que j'en avais vraiment assez, et que je ne voulais plus entendre dans les médias que des gens se présentaient sans qu'il y ait de place pour eux. Je ne supportais plus les problèmes entre personnalités à propos de nuances, de différences d'opinions, de grands discours. J'ai dit qu'il fallait à présent venir en aide aux personnes qui se présentent. Nous tiendrons tous ces grands débats dans les prochains jours. Pour ma part, j'ai préféré opter pour le point de vue humain.

La Ville de Bruxelles est alors venue proposer la salle place Sainte-Catherine, pouvant accueillir 40 lits. Nous avons pris la décision d'attribuer du personnel, de le payer pour la Ville de Bruxelles : deux équivalents temps plein, que la Région paiera pour le bicommunautaire. Le CASU est chargé de l'organisation. Nous avons convenu en même temps que l'on ferait appel à la caserne

klaren. Het gaat in de goede richting.

In de reguliere opvang - opvangtehuizen en begeleid wonen - zijn er 900 opvangplaatsen. Daarnaast is er noodopvang, die in de winter wordt uitgebreid wegens de koude.

(verder in het Frans)

In 2004 hadden we 180 plaatsen. Er waren nooit meer dan 20 mensen die 's nachts niet geholpen konden worden. Dit jaar beschikken het CDSH, de stad Brussel en het gewest over 265 bedden. De gebeurtenissen van de laatste dagen tonen aan dat dit nog niet voldoende is.

De bedden zijn beschikbaar sinds maandag en sinds woensdag nog 25 bijkomende bedden. De reactie was inderdaad te traag. We hebben beslist 90 extra bedden te voorzien.

Ik heb zelf een vergadering voorgezeten over 40 extra bedden aan het Sint-Katelijneplein. Ik had er genoeg van om in de media te horen dat er geen plaats was voor mensen die zich aanboden. Op dat moment moesten we concreet hulp bieden en niet blijven steken in discussies over nuances of over grote principes. Dat debat konden we later wel houden.

De stad Brussel heeft dan de locatie aan het Sint-Katelijneplein voorgesteld, waar plaats is voor 40 bedden. Het gewest betaalt het personeel, twee voltijdse equivalenten. Het CDSH organiseert de opvang. Daarnaast doen we een beroep op de kazerne van Evere voor 50 bedden. Het CDSH moet de aanvraag formuleren. De omzendbrief van de militaire bevelhebber van Brussel-Hoofdstad was daarover duidelijk.

De bicommunautaire sector betaalt het personeel. Er zijn minstens twee personen nodig voor 50 bedden. De vzw Hoeksteen houdt zich bezig met de organisatie.

We hebben tijdens de vergadering ook beslist een cascadesysteem in te voeren. Als het opvangcentrum in Schaarbeek vol zit, verwijst het de daklozen door naar het opvangcentrum aan het Sint-Katelijneplein, dat op zijn beurt naar de kazerne van Evere kan doorverwijzen. Ik heb de MIVB gevraagd een pendelbus in te zetten tussen het stadscentrum en Evere en indien nodig gratis

d'Evere pour 50 lits. La demande doit être formulée par le CASU, puisque la circulaire du commandant militaire de Bruxelles-Capitale était claire à ce sujet : les responsables des CPAS bruxellois doivent le demander, contrairement à ce que certains ont dit à la presse.

Nous avons dit que nous allions l'activer. De nouveau, le bicommunautaire a payé le personnel pour l'ouvrir : il faut au moins deux personnes présentes pour 50 lits. C'est Pierre d'Angle qui l'organise.

En même temps, nous avons décidé lors de cette réunion d'installer un système de cascade. C'est-à-dire que quand Schaerbeek est complet, il renvoie à la place Sainte-Catherine, qui renvoie vers la caserne d'Evere. J'ai demandé à la STIB de mettre un bus à disposition qui fait la navette entre le centre de la Ville de Bruxelles et Evere, si c'est nécessaire et de donner des tickets gratuits aux sans-abri qui doivent aller à Schaerbeek ou à Evere pendant la journée, quand les bus roulent.

Cela veut dire qu'au total, nous arrivons à un dispositif de 355 lits. C'est-à-dire le double du nombre de lits dénombrés l'année passée. M. Christian Dupont est venu mercredi matin alors que la Région avait déjà pris cette décision. Son intervention nous soulage, mais la Région avait déjà réagi. Ce qui m'intéresse, ce n'est pas de savoir qui a été le plus rapide, mais comment on peut aider les gens sur le terrain.

(poursuivant en néerlandais)

Les médias ont donné l'impression que des personnes étaient mortes faute de places d'accueil disponibles. C'est faux.

Que faut-il faire face à des personnes qui refusent l'aide qu'on leur propose ?

(poursuivant en français)

J'ai fait part de mon avis à ma collègue Evelyne Huytebroeck, j'ignore si elle partage mon opinion. Nous devons encore en discuter mais, pour en avoir déjà parlé, je sais que tout le monde n'est pas d'accord.

(poursuivant en néerlandais)

vervoerbewijzen uit te delen aan de daklozen die overdag naar Schaerbeek of Evere moeten.

Het gewest beschikt in totaal over 355 bedden, wat tweemaal zoveel is als vorig jaar. We hebben dus niet op federaal minister Christian Dupont gewacht om actie te nemen. Het gaat er bovendien niet om wie het snelst is, maar hoe we de mensen op het terrein het best kunnen helpen.

(verder in het Nederlands)

In de media ontstond de indruk dat er personen zijn gestorven ten gevolge van het plaatstekort. Dat stemt niet overeen met de realiteit. De eerste persoon die gestorven is, had hulp geweigerd. Er was trouwens opvang beschikbaar. Voor de tweede persoon is de oorzaak onduidelijker.

Daarmee kom ik bij de vraag wat te doen met personen die hulp blijven weigeren. Zelfs met 50.000 opvangplaatsen kunnen daklozen door de koude overlijden als ze hulp weigeren.

(verder in het Frans)

Ik heb mijn standpunt voorgelegd aan mevrouw Huytebroeck, maar ik weet niet of ze mijn mening deelt, want we moeten de kwestie nog bespreken. Alleszins gaat niet iedereen met mij akkoord.

(verder in het Nederlands)

Ik vind het de plicht van de samenleving om mensen te helpen. Als het koud is en je ziet iemand op straat liggen, dan moet je niet twijfelen.

(Rumoer)

La société a le devoir d'aider les gens. Face à une personne qui gît dans la rue par temps froid, il ne faut pas hésiter.

(Rumeurs)

M. Paul Galand.- Sur le fait qu'il faut venir en aide aux personnes, il n'y a aucune divergence entre vous.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Non, il n'y a pas de divergences entre nous. C'est juste une nuance et non pas une divergence. Il ne faut pas mal me comprendre. Mais la question qui était posée c'est : avez vous des réponses ?

(poursuivant en néerlandais)

Dans quelle société vivons-nous ! A l'heure actuelle, avant de pouvoir emmener un sans-abri, il faut consulter un docteur qui déterminera si ce sans-abri est suffisamment en état d'hypothermie. Je ne veux pas vivre dans une telle société. Nous avons le devoir d'aider les gens qui gisent dans la rue.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- M. le ministre, qui va décider de ce qui est bon pour votre bien à vous, indépendamment de votre volonté ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Notre société ne reconnaît pas le droit de mourir de froid, Mme Mouzon.*

(poursuivant en français)

Nous n'avons pas le droit de laisser quelqu'un mourir de froid dans la rue, notre Constitution ne le prévoit pas, Mme Mouzon.

(Applaudissements)

De heer Paul Galand (in het Frans).- *Dat er nood aan hulpverlening is, daarover bestaan geen meningsverschillen.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Nee, al zijn er wel wat nuances. De hamvraag is of er oplossingen zijn voor het probleem.*

(verder in het Nederlands)

In wat voor een samenleving leven we als we, wanneer we iemand op straat zien liggen die al dan niet onder invloed van drugs of alcohol is, psychische problemen heeft of radeloos is, een dokter moeten gaan zoeken om na te gaan of die persoon al voldoende onderkoeld is om hem mee te nemen.

Dat is de huidige situatie! Voor je een dakloze kunt meenemen, moet je een dokter gaan zoeken om vast te stellen of hij voldoende onderkoeld is. In zo'n samenleving wil ik niet leven. Het is onze plicht om mensen die op straat liggen te helpen. Als iemand op straat ligt wanneer het koud is en je weet dat de kans groot is dat die persoon zal doodvriezen als je hem niet verplicht om mee te gaan, mag je niet twijfelen!

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Mijnheer de minister, wie zal beslissen over wat goed is voor u, ongeacht van wat u zelf wil?*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Mevrouw Mouzon, in onze samenleving bestaat er niet zoiets als het recht op doodvriezen.

(verder in het Frans)

We hebben het recht niet iemand op straat te laten doodvriezen. Dat staat niet in onze grondwet, mevrouw Mouzon.

(Applaus)

Personnellement, je pense que les gens doivent avoir le droit de décider eux-mêmes de leur sort. Cela ne me pose aucun problème.

(poursuivant en néerlandais)

N'est-ce pas une forme d'indifférence lorsqu'on sait que quelqu'un est couché là et peut en mourir ? Si les gens ne veulent pas d'aide pour l'une ou l'autre raison, il faut au minimum veiller à ce qu'ils ne meurent pas de froid.

(poursuivant en français)

Je n'ai jamais dit qu'il fallait en revenir à la loi sur le vagabondage. Je ne dis pas davantage qu'il faut les enfermer ou les cacher à la vue de tous. La seule chose que je dis est très simple : quand il y a des jours de grand froid, il faut aider les personnes et leur permettre de se réfugier dans un local chauffé et de consommer une boisson chaude, ne fût-ce que pendant deux ou trois heures.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- S'il ne le veut pas, il y a effectivement des lois garantissant les libertés individuelles qu'il faut respecter et qui exigent qu'on fasse appel à un médecin. Celui-ci jugera si la personne doit être considérée comme apte à décider de son destin. On ne peut pas confier à un ministre, un député, un président de CPAS, un assistant social le soin de décider s'il va user de la force pour embarquer quelqu'un contre sa volonté dans un endroit chauffé. C'est là où réside le problème !

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Vous avez le droit d'avoir une autre opinion. Même dans mon parti, il y a des personnes qui ont des opinions différentes. Pour ma part, je trouve qu'il n'est pas humain d'agir de la sorte et que personne n'a le droit de mourir dans la rue. Vous avez une opinion, j'en ai une autre, et je me demande quelle est la plus humaine.

Contrairement à ce que vous dites, j'ai eu M. Yvan Mayeur en ligne et il semblait d'accord avec moi.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Vous pensez bien que je l'ai eu en ligne également. Il a écrit au procureur du Roi et il a obtenu sa réponse écrite.

Mensen moeten het recht hebben om zelf over hun lot te beslissen.

(verder in het Nederlands)

Is het geen vorm van bijna sublieme onverschilligheid, waarbij uw eigen geweten gesust is, als u weet dat er daar iemand ligt en kan sterven? Een samenleving moet geven om mensen, niet alleen in woorden, maar ook in daden en als ze om een of andere reden geen hulp willen, moet je er op zijn minst voor zorgen dat ze niet doodvriezen.

(verder in het Frans)

Ik heb er nooit voor gepleit om de wet op de landloperij opnieuw in te voeren. Ik beweer evenmin dat daklozen moeten worden opgesloten of aan het zicht moeten worden onttrokken. Ik wil enkel zeggen dat ze moeten kunnen worden opgevangen in een verwarmde ruimte.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Als een dakloze niet wil meegaan met een hulpverlener, moet die beslissing gerespecteerd worden. Er zijn wetten die de individuele vrijheid garanderen. Enkel wanneer een dokter beslist dat zo iemand tegen zichzelf moet worden beschermd, kan men hem dwingen. Een minister, volksvertegenwoordiger, OCMW-voorzitter of sociaal assistent kan niet beslissen om een dakloze onder dwang naar een verwarmde ruimte te brengen.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U hebt het recht op een andere mening, zelfs binnen mijn eigen partij zijn er mensen die niet met me akkoord gaan. Ik vind evenwel dat niemand het recht heeft om op straat te sterven en ik geloof dat mijn standpunt menselijker is dan het uwe.*

Ik heb met Yvan Mayeur gebeld. In tegenstelling tot wat u zegt, leek hij het met me eens te zijn.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Ik heb ook met hem gebeld. Hij heeft de Procureur des Konings om advies gevraagd en zijn antwoord gekregen.*

M. le président.- Restons dans le sujet : l'opinion de M. Yvan Mayeur est l'opinion de M. Yvan Mayeur.

M. Willem Draps.- Peut-on transmettre aux membres de la commission des Affaires sociales l'avis du procureur, M. le président ?

M. le président.- Nous verrons, car c'est un problème qui doit alors aller en commission.

La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *De nombreuses personnes du secteur cherchent avec moi une solution aux situations de crise. Nous sommes convaincus de ce qu'une modification de la loi s'impose.*

Contrairement à Mme De Pauw, je considère que le travail fait par le CASU en repérant et en recueillant les sans-abris est une bonne chose.

Cette assistance de première ligne devrait effectivement être combinée à une aide de seconde ligne.

Je me rallie à l'avis de M. Vanraes : nous devons éviter l'éparpillement et viser une meilleure organisation. Le budget total des autorités pour l'accueil des sans-abris est d'environ dix-neuf millions d'euros, maisons d'accueil comprises, avec l'aide de 315 membres du personnel.

De tels moyens devraient nous permettre de garantir de meilleurs services. Cela ne signifie pas que les membres du personnel font mal leur travail, car ils travaillent dans des conditions difficiles.

(poursuivant en français)

M. le président, il est important de saluer le travail réalisé tous les jours par ces personnes, souvent dans des circonstances difficiles. Il me semble que la société n'est pas assez reconnaissante à leur égard.

Il est vrai que "Pierre d'angle" n'a pas de douche, mais le planning prévoit d'en installer en 2006.

De voorzitter.- Laten we bij het onderwerp blijven: de mening van de heer Mayeur doet niet ter zake.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Mijnheer de voorzitter, kan het advies van de Procureur des Konings aan de leden van de commissie voor Sociale Zaken worden bezorgd?*

De voorzitter.- Dat valt nog te bekijken. Dan moet de commissie dit onderzoeken.

De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ik sprak de verantwoordelijke van de Casu, las Daniël Alliet en sprak met nog anderen. Veel mensen uit de sector zelf streven met mij naar een oplossing in acute situaties. We moeten nadenken over hoe we dat doen. We zijn het er alvast over eens dat we de wet moeten wijzigen en er is op zijn minst een debat nodig.

Anders dan mevrouw De Pauw vind ik dat het detecteren van problematische daklozen nodig is. Wat de Casu doet, mensen zoeken en opvangen, is goed.

Ik ben het ook eens dat het niet kan dat je mensen één nacht opvangt en de volgende ochtend weer op straat zet en voor de rest niets meer doet. Er is zowel eerste- als tweedelijns hulp nodig en beide moeten met elkaar in verbinding staan.

Ik treed de heer Vanraes bij, in die zin dat we versnippering moeten tegengaan en alles beter moeten organiseren. Alle overheden geven op dit moment ongeveer 19 miljoen euro uit aan de opvang van daklozen - opvangthuizen inbegrepen - met behulp van 315 personeelsleden.

Met dergelijke middelen moeten we inderdaad een betere dienstverlening kunnen garanderen. Dat wil evenwel niet zeggen dat de personeelsleden hun werk slecht doen. Ze werken in moeilijke omstandigheden.

(verder in het Frans)

Deze mensen leveren dagelijks voortreffelijk werk, vaak in moeilijke omstandigheden. De maatschappij is hen onvoldoende erkentelijk

J'ai déjà fait référence à un réunion qui a rassemblé les différents acteurs de Bruxelles. Tout le monde y a réaffirmé sa volonté de parvenir rapidement à un centre de référence. Le consensus existe à présent selon lequel l'accueil de première ligne - accueil de "noodopvang" - doit être mieux organisé. Il nous faut être capables d'offrir très rapidement plus de lits en cas de nécessité. Ce fut le cas quand on a décidé, avec le CASU, d'ouvrir le centre de la place Sainte-Catherine : en trois ou quatre heures, les lits étaient disponibles.

C'est de cette façon qu'il faut agir : nous devons prévoir, mais ne pas oublier la deuxième ligne.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis plus que jamais déterminé à m'atteler à cette tâche. Le spectacle de ces derniers jours n'est pas digne d'une Ville-Région comme la nôtre. Dans les prochains jours, nous allons rechercher, avec Mme Huytebroeck, M. Mayeur et tous les autres, une véritable solution structurelle.

J'invite tout le monde à envisager la meilleure façon, à court terme, de venir en aide aux sans-abri par l'accueil d'urgence et, à long terme, de leur donner la possibilité d'un nouveau départ.

M. le président. - La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).* - *Je ne suis pas tout à fait rassurée. Vous avez dit que la reconnaissance du CASU est encore à l'étude auprès des services d'inspection. Cela fait longtemps que ça dure.*

Je ne suis pas convaincue que la division de l'accueil de jour, de l'accueil de nuit et de la maraude soit une bonne solution.

Je ne comprends pas que vous puissiez penser que le ramassage des sans-abri est une forme de maraude.

J'espère que les missions du CASU

daarvoor.

De vzw "Hoeksteen" heeft inderdaad geen douche, maar die komt er in 2006.

Op de vergadering met alle betrokkenen stond iedereen achter de snelle oprichting van een referentiecentrum. De noodopvang moet beter georganiseerd worden. Wanneer het nodig is, moeten we snel meer bedden ter beschikking kunnen stellen. In het geval van het Sint-Katelijneplein heeft dat drie of vier uur geduurd.

We moeten vooruitziend zijn, maar mogen de tweede lijn niet vergeten.

(verder in het Nederlands)

Ik ben meer dan ooit vastberaden om mij daarmee bezig te houden. Het schouwspel dat de afgelopen dagen te zien was, is een stadsgewest als het onze onwaardig. Ik hoop dat ook alle betrokkenen daar nu van overtuigd zijn en ik zal de komende dagen met mevrouw Huytebroeck, de heer Mayeur en alle anderen zoeken naar een echte, structurele oplossing. We zullen die ook vinden.

Ik roep iedereen op om alle gevoeligheden, persoonlijke voorkeuren, enzovoort even opzij te zetten en te bekijken hoe we de daklozen het best op korte termijn kunnen helpen met noodopvang en hoe we hen op lange termijn een nieuw leven kunnen geven.

De voorzitter. - Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw. - Ik ben nog niet helemaal gerustgesteld. U zegt dat de erkenning van Casu nog steeds wordt onderzocht door de inspectiedienst. Die dienst is er al lang mee bezig.

U stelt voor om de dagopvang, nachtopvang en het straathoekwerk op te splitsen. Ik ben er nog altijd niet van overtuigd dat dat een goede oplossing is.

Als u vindt dat het oppikken van daklozen een vorm van straathoekwerk is, begrijp ik u niet helemaal.

Ik hoop dat het duidelijk wordt welke opdrachten van Casu gesubsidieerd zullen worden door de

subventionnées, d'une part, par la GGC et, d'autre part, par la COCOF seront claires.

J'espère que vous avez trouvé une solution au désaccord causé par la mission d'emploi optimal des lits.

Je regrette qu'il n'ait pas été question de collaboration avec le secteur du logement dans votre réponse. Cela permettrait une approche plus structurelle de la problématique.

Il est positif que vous vous concertiez avec le secteur, mais je vous demande instamment d'y impliquer également le secteur privé, et pas seulement le CASU ou les services publics.

- L'incident est clos.

VOTES NOMINATIFS

M. le président. - L'ordre du jour appelle les votes réservés et vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement (de MM. Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche, Mme Adelheid Byttebier et M. Rudi Vervoort) (n^{os} B-41/1, 2 et 3 – 2004/2005).

Je vous propose de considérer le vote ayant eu lieu ce jour en séance plénière du parlement concernant la proposition de modification du règlement comme également valable pour l'Assemblée réunie, étant donné que les modifications du règlement sont adoptées à la majorité dans chaque groupe linguistique au parlement comme à l'Assemblée réunie.

– Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

GGC en welke door de COCOF. Wat het referentiecentrum betreft, zei u dat er een akkoord was, maar dat een van de collegeleden nu tegenstribbelt, omdat er een probleem is.

U zegt dat het samenwerkingsprotocol vier opdrachten behelst. Een van de opdrachten, namelijk de optimale inzet van bedden, heeft voor wat onenigheid gezorgd. Ik hoop dat u een oplossing heeft gevonden.

Ik betreur dat u het in uw antwoord niet over de samenwerking met de huisvestingssector hebt gehad. Dat is belangrijk voor een meer structurele aanpak van de problematiek.

Ten slotte vind ik het positief dat u overleg pleegt met de sector, maar ik wil u met aandrang vragen om niet alleen met de mensen van Casu of met de openbare diensten rond de tafel gaat zitten, maar ook de privé-sector bij de zaak te betrekken. Er zijn immers nogal wat meningsverschillen.

- Het incident is gesloten.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter. - Aan de orde zijn de aangehouden stemmingen en naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement van de heren Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer Rudi Vervoort (nrs B-41/1, 2 en 3 - 2004/2005).

Ik stel voor om de stemming die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgehad over het voorstel tot wijziging van het reglement als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering, aangezien de wijzigingen van het reglement worden aangenomen bij meerderheid in elke taalgroep van het parlement, zoals bij de Verenigde Vergadering.

– Geen bezwaar?

Aldus zal geschieden.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée Réunie de la Commission Communautaire Commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 16h49.*

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering is gesloten om 16.49 uur.*

ANNEXES**BIJLAGEN****PRÉSENCES EN COMMISSION****AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commission de la Santé****Commissie voor de Gezondheid**

24 novembre 2005

24 november 2005

*Présents**Aanwezig*

Membres effectifs

Vaste leden

Mme Fatiha Saïdi.
 M. Joël Riguelle.
 M. Jean-Luc Vanraes.
 Mme Brigitte De Pauw.

Mevr. Fatiha Saïdi.
 De heer Joël Riguelle.
 De heer Jean-Luc Vanraes.
 Mevr. Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Plaatsvervangers

Mme Jacqueline Rousseaux.
 Mme Dominique Braeckman.

Mevr. Jacqueline Rousseaux.
 Mevr. Dominique Braeckman.

Autres membres

Andere leden

M. Frederic Erens, Mme Fatima Moussaoui.

De heer Frederic Erens, mevr. Fatima Moussaoui.

*Excusés**Verontschuldigd*

Mme Françoise Bertieaux, M. Michel Colson,
 Mme Magda De Galan.

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Michel
 Colson, mevr. Magda De Galan.

*Absents**Afwezig*

MM. Jacques De Coster, Bea Diallo, Rachid
 Madrane, Vincent De Wolf, Mme Martine Payfa,
 MM. André du Bus de Warnaffe, Paul Galand,
 Dominiek Lootens-Stael.

De heren Jacques De Coster, Bea Diallo, Rachid
 Madrane, Vincent De Wolf, mevr. Martine Payfa,
 de heren André du Bus de Warnaffe, Paul Galand,
 Dominiek Lootens-Stael.

ERRATUM

Dans le Compte Rendu Intégral n° 2 de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 18 novembre 2005, insérer en haut de la page 36, au moment de la reprise de la réunion :

(M. Jos Chabert, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

ERRATUM

In het Integraal verslag nr. 2 van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 18 november 2005, invoegen bovenaan bladzijde 36 bij de hervatting van de vergadering:

(De heer Jos Chabert, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)